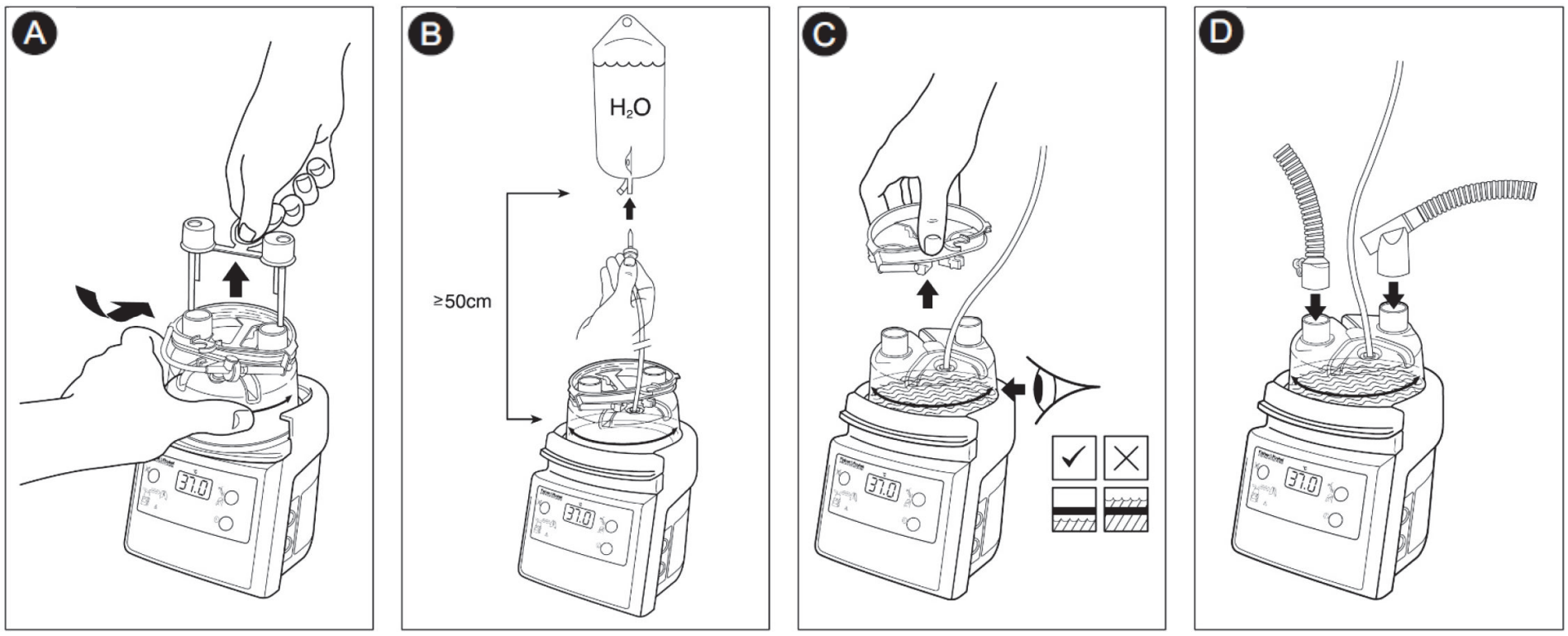
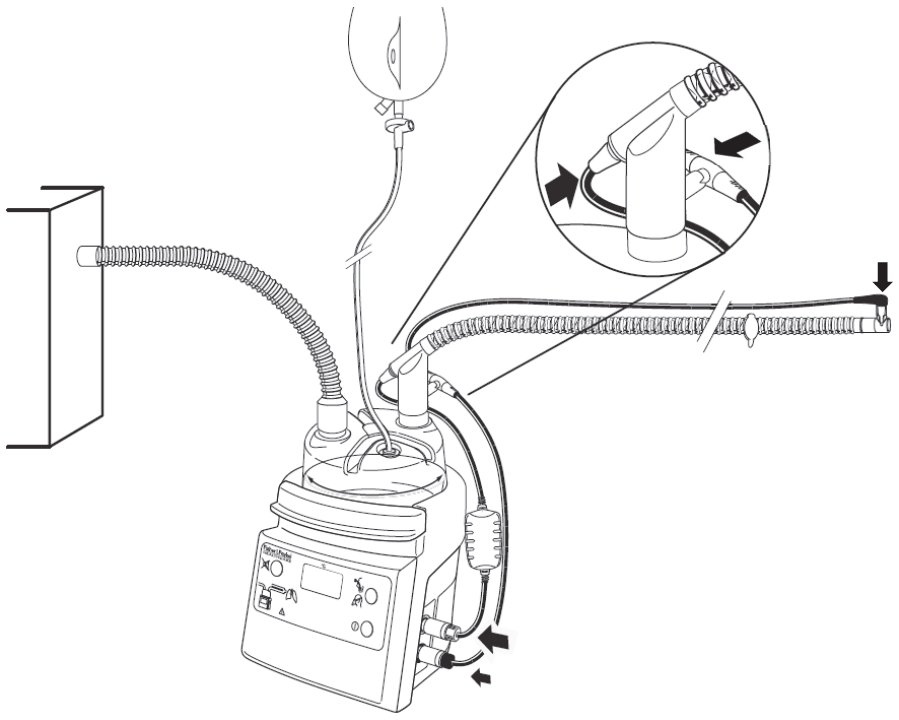
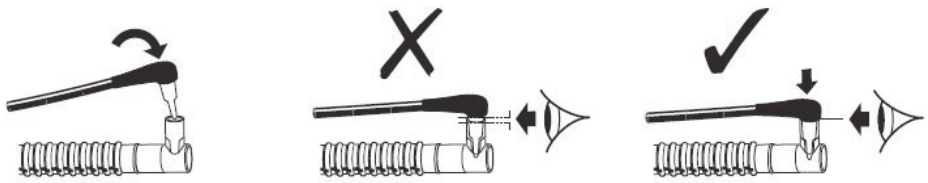
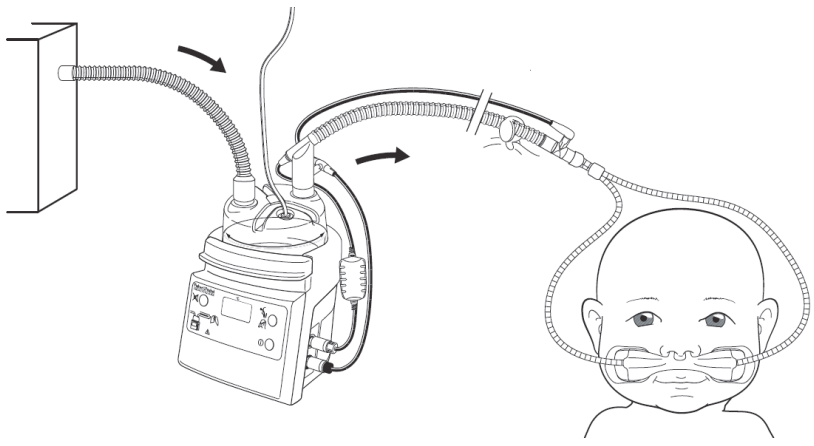
F&P Optiflow™ Junior

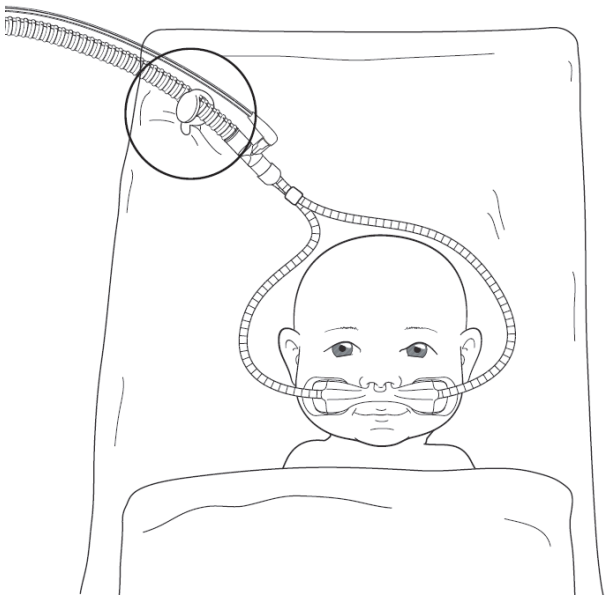
RT331 Optiflow Junior Ventilator Circuit Kit

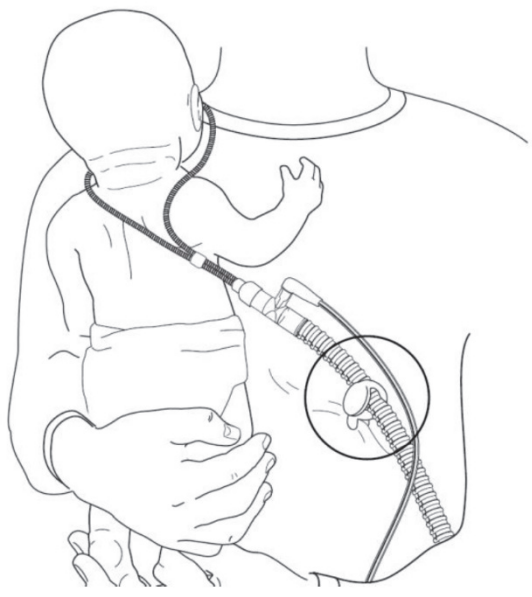












Rx only

Single Use

CE 0123

PHT This product is not made with Phthalates (DEHP, BBP, DBP)

LATEX Not made with natural rubber latex

For patent information, see www.fphcare.com/ip

Fisher & Paykel HEALTHCARE

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât. F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

REF 612512 Rev C 2019-06 © 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

en English

Optiflow Junior Ventilator Circuit Kit
RT331

Intended Use
The Fisher & Paykel Healthcare RT331 is a single use consumable kit intended for use with the MR850 and Optiflow Junior nasal cannula to deliver heated and humidified nasal high flow therapy to spontaneously breathing patients who require breathing support.
The product is designed for use in the hospital environment and must be prescribed by a physician.

Technical Specifications
Compressible volume: 0.55 L
Resistance to flow without cannula: 0.16 cmH_2O @ 2.5 L/min
Breathing Circuit Flow range: 0.5 – 45 L/min
Maximum flow rates achieved are ventilator dependent. Refer to the manufacturer's instructions for correct usage
Refer to the Optiflow Junior 1 and 2 cannula user instructions for maximum flow rates (e.g. OPT312, OJR410)
Maximum chamber operating pressure: 8kPa
Ambient Temperature: 18 – 26 °C
MR850 Humidifier in invasive mode

DO NOT use with MR810 humidifier

Attention
- Check all connections are tight before use
- Perform a flow test on the breathing system and check for occlusions before connection to a patient
- Check that the heater wire is evenly distributed along the circuit and not bunched or kinked
- Set appropriate ventilator alarms
- Check breathing circuits for condensation and drain if required

MR290 Water Level Symbols
Incorrect water level, replace MR290 chamber

Correct water level in the MR290 chamber

Use USP sterile water for inhalation or equivalent

Warning
This product is intended to be used for a maximum of 7 days

- If using supplemental oxygen, keep ignition sources away from the patient and product
- Appropriate patient monitoring (e.g. oxygen saturation) must be used at all times. Failure to monitor the patient (e.g. in the event of an interruption to gas flow) may result in serious harm or death
- DO NOT use in an MRI or similar magnetic-based scanner when used with compatible Optiflow Junior cannula. The cannula tubing contains stainless steel
- A ventilator with Nasal High Flow mode and appropriate pressure limits must be used. Failure to do so may compromise therapy, leading to serious patient harm (e.g. hypoxia or barotrauma)
- The use of breathing circuit, chamber and cannula combinations not recommended by Fisher & Paykel Healthcare may result in poor humidification system performance, ventilator malfunction or compromise safety (including potentially causing serious patient harm)
- Reuse may result in transmission of infectious substances, interruption to treatment, serious harm or death
- DO NOT soak, wash, sterilize, or reuse this product. Avoid contact with chemicals, cleaning agents, or hand sanitizers
- DO NOT stretch or milk the tubing
- DO NOT cover circuit with materials such as blankets, towels or bed linen
- DO NOT use heated wire breathing circuits without gas flow. If gas flow is interrupted turn the humidifier off
- When mounting a humidifier adjacent to a patient ensure that the humidifier is always positioned lower than the patient
- DO NOT touch heater plate or chamber base. Surfaces may exceed 85 °C
- DO NOT use the chamber if the seals are not intact when received, or if it has been dropped
- Ensure there is a water supply connected to the chamber and that water is present within the chamber
- DO NOT use the chamber if the water level rises above the maximum water level line
- DO NOT operate the chamber at an angle in excess of 10º
- DO NOT fill the chamber with water in excess of 37 °C
- DO NOT spike the water source until the blue caps have been removed. Should the primary float fail, splashing into the circuit may occur if the chamber is being operated in excess of 80L/min
- California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65

Caution
- Failure to apply and use this product within the directions, transport, storage and operating conditions specified in the labelling and user instructions may impair the performance of this product or compromise safety (including potentially causing serious patient harm)
- Product to only be used with medical grade gas supplies. The gas supply used with this device may unexpectedly fail to deliver oxygen or flow

Notes
- Dispose according to appropriate hospital protocol. User may be exposed to breathing tract fluids during disposal

bg Bulgarian

Набор за изкуствена белодробна вентилация Optiflow Junior
RT331

Предназначение
Fisher & Paykel Healthcare RT331 е набор консумативи за еднократна употреба, предназначен за употреба с MR850 и назална канюла Optiflow Junior за назална високодебитна кислородотерапия чрез подаване на затоплен и овлажнен кислород при спонтанно дишащи пациенти, които се нуждаят от респираторна поддръжка.
Продуктът е предназначен за употреба в болнична среда и трябва да бъде предписан от лекар.

Технически спецификации
Компресируем обем: 0,55 L
Съпротивление на потока без канюла: 0,16 cmH_2O при 2,5 L/min
Диапазон на дебита на дихателния контур: 0,5 – 45 L/min
Максималният дебит, който може да се постигне, зависи от вентилатора. Вижте инструкциите на производителя за правилна употреба
В инструкциите за употреба на канюла Optiflow Junior 1 и 2 вижте стойностите за максимален дебит (напр. OPT312, OJR410)
Максимално работно налягане на камерата: 8 kPa
Околна температура: 18 – 26 °C
Овлажнител MR850 в инвазивен режим

НЕ използвайте с овлажнител MR810

Внимание
- Проверете за херметичност всички съединения преди употреба
- Направете тест за протичането на потока в системата за вентилиране и проверете за запушвания, преди да включите пациент
- Проверете дали нагревателят е равномерно разположен по контура и дали не е прегънат или пречупен
- Настройте съответните аларми на вентилатора
- Проверете дихателните контури за наличие на конденз и го източете, ако се налага

Символи за ниво на водата на MR290
Неправилно ниво на водата, сменете камерата MR290

Правилно ниво на водата в камерата MR290

За инхалация използвайте стерилна вода по фармакопеята на САЩ или еквивалентна

Предупреждение
Този продукт е предназначен за употреба в продължение на максимум 7 дни

- Ако се използва допълнителен кислород, пазете източници на запалване далеч от пациента и продукта
- През цялото време трябва да се използва подходящ начин за наблюдение на пациента (напр. кислородна сатурация). Ако пациентът не се наблюдава (напр. в случай на прекъсване на газовия поток), може да възникне тежко увреждане или смърт
- Когато комбинирате със съвместима канюла Optiflow Junior, НЕ ГО ИЗПОЛЗВАЙТЕ в ЯМР или други електромагнитни скенери. Тръбата на канюлатасъдържа неръждаема стомана
- Трябва да се използва вентилатор с режим „Назален висок дебит“ и подходящи ограничения на налягането. Ако не се спазва това условие, може да се компрометира терапията и да се причини тежко увреждане на пациента (напр. хипоксия или баротравма)
- Употребата на дихателен контур, камера и канюла в комбинации, непрепоръчани от Fisher & Paykel Healthcare, може да доведе до лошо овлажняване в системата, неправилно функциониране на вентилатора или компрометиране на безопасността (включително тежко увреждане на пациента)
- Повторната употреба може да причини пренасяне на инфекциозни субстанции, прекъсване на лечението, тежко увреждане или смърт
- НЕ накисвайте, не мийте, не стерилизирайте и не използвате повторно този продукт. Избягвайте контакт с химикали, почистващи препарати или дезинфектанти за ръце
- НЕ разтягайте и не стискайте тръбите
- НЕ покривайте контура с материали като одеяла, хавлиени кърпи или чаршафи
- НЕ използвайте дихателните контури с нагревател без подаване на газ. Ако газовият поток прекъсне, изключете овлажнителя
- Когато монтирате овлажнител в близост до пациент, уверете се, че овлажнителят винаги е по-ниско от пациента
- НЕ докосвайте нагревателната плоча, нито основата на камерата. Температурата на повърхностите може да надвиши 85 °C
- НЕ използвайте камерата, ако уплътненията не са в изправно състояние при получаване на набора или ако е падала
- Уверете се, че към камерата е свързан водоизточник и че в камерата има вода
- НЕ използвайте камерата, ако нивото на водата се повиши над линията за максимално ниво на водата
- НЕ използвайте камерата под ъгъл по-голям от 10º
- НЕ пълнете камерата с вода с температура по-висока от 37 °C
- НЕ пробождайте водоизточника, докато сините капачки не бъдат свалени. Ако основният поплавък не сработи, водата в контура може да се разплиска при работа на камерата с дебит, по-висок от 80 L/min

Внимание
- Ако този продукт не се прилага и използва съгласно указанията, условията на транспортиране, съхранение и експлоатация, посочени в етикетите и инструкциите за употреба, може да се нарушат характеристиките на продукта или да се компрометира безопасността (включително да се причини тежко увреждане на пациента)
- Продуктът трябва да се използва с източници на газ от медицински клас. Източникът на газ, използван с това устройство, може неочаквано да прекъсне подаването на кислород или газова струя

Забележки
- Изхвърляйте съгласно съответния болничен протокол. Потребителят може да бъде изложен на флуидите от дихателния тракт по време на изхвърляне

zh Chinese (Simplified)

Optiflow 儿童呼吸机管路套件
RT331

预期用途
费雪派克医疗保健公司 (Fisher & Paykel Healthcare) RT331 是单一患者使用管路套装，适用于与 MR850 和 Optiflow 儿童鼻塞导管配套使用，为有自主呼吸但需要呼吸支持的患者提供经鼻高流量湿化呼吸治疗。
本产品设计在医院环境使用，属于处方产品。

技术规格
可变容积： 0.55 升
不连接鼻塞导管时的气流阻力： 2.5 升/分时 0.16 厘米水柱
呼吸管路流量范围： 0.5 – 45 升/分
能达到的最大流量因呼吸机而异。请参阅生产商关于正确使用的说明
关于最大流量，请参阅 Optiflow Junior儿童鼻塞导管的使用说明（例如 OPT312，OJR410）
湿化水罐最大工作压力： 8 kPa
环境温度 18 – 26 °C
MR850 呼吸湿化器的有创模式

不要与 MR810 呼吸湿化器配套使用

注意
- 使用前检查所有连接是否紧密
- 在将呼吸系统连接到患者之前，要先进行气流测试，检查是否有堵塞
- 检查加热丝是否沿管路均匀分布，没有打折或扭结
- 设置合适的呼吸机报警参数
- 检查呼吸管路中是否有冷凝水，需要时，需倾倒冷凝水

MR290 水位符号
水位不正确，请更换 MR290 湿化水罐

MR290 湿化水罐中的水位正确

请使用符合美国药典规定的吸入用无菌水或同等水

警告
本产品使用时间不得超过 7 天

- 如果使用辅助供氧，应使患者和产品远离点火源
- 必须始终对患者进行相应的监护（例如，血氧饱和度）。不监护患者可能会导致严重伤害或死亡（例如，发生气流中断时）
- 与兼容的 Optiflow Junior 儿童鼻塞导管配套使用时，请勿在 MRI 或类似的磁基扫描仪中使用， 因为鼻塞导管中含有不锈钢
- 必须使用具有经鼻高流量模式和适当压力限制的呼吸机，否则会影响治疗，导致患者严重受伤（例如缺氧或气压性创伤）
- 使用未经费雪派克医疗保健公司 (Fisher & Paykel Healthcare) 核准的呼吸管路、水罐和鼻塞导管等附件可能削弱工作性能、造成呼吸机故障或降低安全性（包括可能导致患者严重受伤）
- 重复使用可能会造成传染性物质传播、干扰治疗、严重受伤或死亡
- 请勿浸泡、清洗、灭菌或重复使用本品。避免接触化学药品、清洁剂或洗手液
- 请勿拉扯或挤压管路
- 请勿将毯子、毛巾或床单等物品覆盖在管路上
- 请勿在无气流时使用加热丝呼吸管路。如果气流中断，请关闭呼吸湿化器
- 在患者身旁安装呼吸湿化器时，应始终确保呼吸湿化器的位置低于患者
- 请勿触摸加热板或水罐底座表面温度可能超过 85 °C
- 如果收到湿化水罐时，包装破损，或曾跌落，请勿使用水罐
- 确保湿化水罐与水源相连，并且湿化水罐中存在水
- 如果水位上升至超过最大水位线，请勿使用湿化水罐
- 湿化水罐请勿倾斜超过 10º
- 加入湿化水罐的水温请勿超过37 °C
- 在取下蓝色盖子之前，请勿刺穿水源。如果湿化水罐主浮子故障，且流量超过 80 升/分时，水可能会溅入管路

注意
- 不按照标签和使用说明中规定的指引、运输、储存和工作条件来佩戴或使用本品，可能会削弱产品工作性能，降低安全性（包括可能对患者造成严重伤害）
- 本品仅能与医用级气源配合使用。意外情况下，与此设备配合使用的气源可能无法供应氧气或气流

注
- 根据相应的医院规程弃置。弃置时，使用者可能会暴露于呼吸道液体。

zht Chinese (Traditional)

Optiflow Junior 呼吸器管路套件
RT331

設計用途
Fisher & Paykel Healthcare RT331 是一種單次使用的消耗性套件，主要和 MR850 及 Optiflow Junior 鼻導管搭配使用，來為需要呼吸支持的自發呼吸病患，提供加溫加濕的經鼻高流量氧氣濕化治療。
本產品是設計用於醫院環境中，且只能在有醫師處方的情況下使用。

技術規格
可壓縮容積： 0.55 L
不含導管時的氣流阻力： 0.16 cmH_2O @ 2.5 L/min
呼吸管路流量範圍： 0.5 – 45 L/min
所達到的最大流量取決於呼吸器而定。請參閱製造商的指示說明以瞭解正確用法
請參閱 Optiflow Junior 1 和 2 導管的使用說明以瞭解最大流量（例如 OPT312、OJR410）
濕化水罐最大工作壓力： 8 kPa
環境溫度 18 – 26 °C
使用於MR850 濕化器的侵襲性模式下

切勿與 MR810 濕化器一起使用

注意
- 使用前請先檢查所有連接處都已緊固
- 在將呼吸系統連接至病患前，先進行呼吸系統的流量測試及檢查有無堵塞
- 檢查加熱絲是否沿管路均勻分佈，而沒有聚成一束或扭結
- 設定適當的呼吸器警報
- 檢查呼吸管路有無冷凝的情形，並在有需要時進行排空

MR290 水位符號
水位不正確，請更換 MR290 濕化水罐

MR290 濕化水罐中的正確水位

使用 USP 認證的無菌水或同等級的水供病患吸入

警告
本產品最長可使用 7 天

- 若額外使用氧氣，請確保病患和產品遠離火源
- 必須持續對病患進行適當的監測（例如血氧飽和濃度）。疏於監測患者 (例如氣流中斷的情況下) 可能導致嚴重的傷害或死亡
- 搭配相容的 Optiflow Junior 導管使用時，切勿在核磁共振 (MRI) 或相似的磁性掃描儀中使用。管路中包含不鏽鋼
- 請務必使用具有經鼻高流量模式及適當壓力限制的呼吸器。否則可能會影響治療，使病患受重傷（例如缺氧症或氣壓傷）。
- 若使用 Fisher & Paykel Healthcare 未建議使用的呼吸管路、濕化水罐和導管組合，可能會使加濕系統效能不佳、呼吸器故障，或降低安全性（包括可能對病患造成嚴重傷害）
- 重覆使用可能導致感染物質的傳播、中斷治療、嚴重傷害或死亡
- 切勿浸泡、洗滌、消毒或重複使用本產品。避免與化學品、清潔劑或乾洗手液接觸
- 切勿拉扯或捏擠管路
- 切勿將毯子、毛巾或床單等材料覆蓋在管路上
- 切勿在無氣體流動時使用加熱絲呼吸管路。如果氣流中斷，請關閉濕化器
- 當在靠近病患位置安裝濕化器時，應確保濕化器高度總是低於病患
- 切勿觸摸加熱底盤或濕化水罐底座。表面溫度可能會超過 85 °C
- 若在收到濕化水罐時密封不完整或濕化水罐曾經摔落，切勿使用
- 請確認已將供水接管連接至濕化水罐，而且水罐中有水
- 如果水位高過最高水位，切勿使用此濕化水罐
- 操作濕化水罐時切勿使器皿超過 10º 的角度
- 切勿在濕化水罐中裝入溫度高於 37 °C 的水
- 切勿在取下藍色蓋子前刺穿水源。如果濕化水罐在超過 80L/min 流量的條件下工作，萬一浮球失效，水就會濺入管路

注意
- 若未能依照標示和使用說明書中之指示、運輸、儲存和操作方式來配戴和使用本產品，可能會削弱本產品的效能或降低安全性（包含可能對病患造成嚴重傷害）
- 本產品僅能搭配醫療級氣源供應使用。與本裝置搭配使用的氣源供應可能會非預期地停止傳輸氧氣或氣流

注意事項
- 請按照適當的醫院規章進行棄置。使用者可能會在棄置時接觸到呼吸道的液體

hr Croatian

Komplet ventilatora Optiflow Junior
RT331

Namjena
Uređaj tvrtke Fisher & Paykel Healthcare model RT331 je potrošni komplet za uporabu s MR850 i nazalnom kanilom Optiflow Junior za isporuku grijane i vlažne nazalne terapije visokog protoka bolesnicima koji spontano dišu ali zahtijevaju potporu u disanju. Proizvod je namijenjen za uporabu u bolničkom okruženju i mora ga propisati liječnik.

Tehničke specifikacije
Komprimirani volumen: 0,55 L
Otpornost na protok bez kanile: 0,16 cmH_2O @ 2,5 L/min
Raspon protoka disanja: 0,5 – 45 L/min
Maksimalne brzine protoka se postižu ovisno o ventilatoru: Pogledajte upute proizvođača za ispravnu uporabu
Pogledajte upute za uporabu Optiflow Junior 1 i 2 kanila za maksimalne brzine protoka (npr. OPT312, OJR410)
Maksimalni radni tlak komore: 8 kPa
Sobna Temperatura 18 – 26 °C
Ovlaživač MR850 u invazivnom načinu rada

NEMOJTE koristiti s ovlaživačem MR810

Pozornost
- Prije uporabe provjerite da li su svi spojevi čvrsto zatvoreni
- Izvršite test protoka na sustavu disanja i provjerite začepljenje prije povezivanja s bolesnikom
- Provjerite je li žica grijača ravnomjerno raspoređena duž sustava, a ne udubljena ili uvrnuta
- Postavite odgovarajuće alarme ventilatora
- Provjerite ima li kondenzacije i odvoda u sustavima za disanje, ako je potrebno

Simboli razine vode uređaja MR290

Netočna razina vode, zamijenite MR290

Korigirajte razinu vode u komori MR290

Koristite sterilnu vodu za inhalaciju prema standardima USP-a ili njezin ekvivalent

Upozorenje

Ovaj je proizvod namijenjen za uporabu tijekom najviše 7 dana

- Ako koristite dopunski kisik, držite izvore paljenja daleko od bolesnika i proizvoda
- Odgovarajuće praćenje bolesnika (primjerice zasićenje kisikom) mora se koristiti u svakom trenutku. Izostanak nadzora bolesnika (primjerice u slučaju prekida strujanja plina) može rezultirati ozbiljnom štetom ili smrću
- NEMOJTE koristiti uređaj u MRI okruženju ili sličnom skeneru koji se temelji na magnetizmu, kada se koristi s kompatibilnom kanilom Optiflow Junior. Cjevčica kanile sadrži nehrđajući čelik
- Mora se koristiti ventilator s načinom rada nazalnog visokog protoka i odgovarajućim granicama tlaka. Nepoštivanje toga može ugroziti terapiju, što dovodi do ozbiljnih ozljeda bolesnika (primjerice hiposkije ili barotraume)
- Uporaba sustava za disanje disanja, komore i kanile koje Fisher & Paykel Healthcare ne preporučuje može rezultirati slabim ovlaživanjem, oštećenjem ventilatora ili ugrožavanjem sigurnosti (uključujući potencijalno ozbiljne ozljede bolesnika)
- Ponovna uporaba može dovesti do prijenosa zaraznih tvari, prekida liječenja, teške ozljede ili smrti
- NEMOJTE natapati, prati, sterilizirati ili ponovno upotrebljavati ovaj proizvod. Izbjegavajte kontakt s kemikalijama, sredstvima za čišćenje ili dezinficijensima za ruke
- NEMOJTE rastezati ili natezati
- NEMOJTE pokrivati sustav s materijalima kao što su deke, ručnici ili posteljina
- NEMOJTE koristiti grijane žice za disanje bez strujanja plina. Ako se strujanje plina prekine, isključite ovlaživač zraka
- Kod ugradnje ovlaživača u blizini bolesnika osigurajte da se ovlaživač uvijek nalazi niže od bolesnika
- NE dodirujte ploču grijača ili komoru. Površine mogu prelaziti 85 °C
- NEMOJTE koristiti komoru ako pečati nisu netaknuti prilikom zaprimanja uređaja ili ako je uređaj ispušten na tlo
- Provjerite je li vodovod spojen na komoru i da se voda nalazi unutar komore
- NEMOJTE koristiti komoru razine vode koja se podiže iznad maksimalne linije vodostaja
- NEMOJTE koristiti komoru pod kutom većim od 10º
- NEMOJTE puniti komoru vodom iznad 37 °C
- NEMOJTE spojiti izvor vode sve dok ne skinete plave čepove. Ako primarni plovak ne uspije, može doći do prskanja u sustavu ako komora radi preko 80 L/min

Oprez
- Ako se ovaj proizvod ne primjenjuje i ne koristi prema smjernicama, te uvjetima prijevoza, skladištenja i rada navedenim u uputama za označavanje i upute može nastati disfunkcionalnost ovog proizvoda te ugrožavanje njegove sigurnosti (uključujući potencijalno ozbiljne ozljede bolesnika)
- Proizvod koji se upotrebljava samo s medicinskim plinovima. Opskrba plinom koja se koristi s ovim uređajem neočekivano ne može isporučiti kisik ili protok

Napomene
- Odložiti prema odgovarajućem bolničkom protokolu. Korisnik može biti izložen tekućinama iz dišnog trakta tijekom odlaganja proizvoda

cs Czech

Souprava dýchacího okruhu Optiflow Junior
RT331

Určené použití
Fisher & Paykel Healthcare RT331 je souprava spotřebního materiálu na jedno použití, určená pro použití se zvlhčovačem MR850 a nosní kanylou Optiflow Junior pro přívod zahřátých a zvlhčených dýchacích plynů s vysokým průtokem při terapii spontánně dýchajících pacientů, kteří potřebují podporu dýchání.
Výrobek je určen pro použití v nemocničním prostředí a musí být předepsán lékařem.

Technické specifikace
Stlačitelný objem: 0,55 L
Průtokový odpor bez kanyly: 0,16 cmH_2O při 2,5 L/min
Rozsah průtoku v dýchacím okruhu: 0,5–45 L/min
Maximální dosažený průtok závisí na ventilátoru. Správný způsob použití je uveden v pokynech výrobce.
Maximální průtoky jsou uvedeny v pokynech pro uživatele kanyly Optiflow Junior 1 a 2 (např. OPT312, OJR410).
Maximální provozní tlak v komoře: 8 kPa
Okolní teplota 18–26 °C
Zvlhčovač MR850 v invazivním režimu

NEPOUŽÍVAT se zvlhčovačem MR810

Pozor
- Před použitím zkontrolujte těsnost všech připojení.
- Před připojením k pacientovi proveďte test průtoku v dýchacím systému a ujistěte se, že není ucpaný.
- Zkontrolujte, že topný kabel vede rovnoměrně v celém okruhu, není složený do svazku ani na něm nejsou smyčky.
- Nastavte příslušné alarmy ventilátoru.
- Zkontrolujte, zda v dýchacích okruzích nedochází ke kondenzaci a podle potřeby ji odvádějte.

Symboly stavu hladiny vody MR290

Nesprávná hladina vody, vyměňte komoru MR290

Správná hladina vody v komoře MR290

K inhalaci používejte sterilní vodu dle lékopisu USP nebo její ekvivalent.

Varování

Výrobek je určen k používání po dobu maximálně 7 dnů.

- V případě použití přídavného kyslíku udržujte zdroje vznícení v dostatečné vzdálenosti od pacienta a výrobku.
- Vždy je nutné zajistit vhodné monitorování (např. saturaci kyslíkem) pacienta. V opačném případě (např. při přerušení přívodu plynu) může dojít k závažné újmě na zdraví nebo k úmrtí.
- Při použití s kompatibilní kanylou Optiflow Junior výrobek NEPOUŽÍVEJTE v MRI (NMR) ani podobném magnetickém skeneru. Hadička kanyly obsahuje díly z nerezové oceli.
- Je nutné použít ventilátor s režimem Nasal High Flow (Nosní s vysokým průtokem) a odpovídajícími tlakovými limity. V opačném případě může dojít k narušení terapie s následnou závažnou újmou na zdraví pacienta (např. hypoxii nebo barotraumatu).
- Použití kombinací dýchacího okruhu, komory a kanyly, které nedoporučila společnost Fisher & Paykel Healthcare, může vést ke špatné funkčnosti zvlhčovacího systému, závadě ventilátoru nebo ohrožení bezpečnosti (včetně možné závažné újmy na zdraví pacienta).
- Opakované použití může mít za následek přenos infekcí, přerušení léčby, závažnou újmu na zdraví nebo smrt.
- Výrobek se NESMÍ namáčet, mýt, sterilizovat ani opakovaně používat. Nesmí přijít do kontaktu s chemikáliemi, čisticími prostředky ani dezinfekčními prostředky na ruce.
- Hadičky NENATAHUJTE ani NEMAČKEJTE.
- NEZAKRÝVEJTE je tkaninami, např. dekami, ručníky nebo ložním prádlem.
- Vyhřívané dýchací okruhy NEPOUŽÍVEJTE bez zdroje plynu. V případě přerušení přívodu plynu vypněte zvlhčovač.
- Budete-li v blízkosti pacienta instalovat zvlhčovač, musí být vždy níže než pacient.
- NEDOTÝKEJTE se topné desky ani základny komory. Teplota povrchu může být vyšší než 85 °C.
- Komoru NEPOUŽÍVEJTE, pokud při převzetí nebyla víčka intaktní nebo pokud vám komora upadla.
- Ujistěte se, že je komora připojená ke zdroji vody a že se v ní nachází voda.
- Komoru NEPOUŽÍVEJTE, pokud hladina vody stoupne nad rysku maximálně povolené hladiny vody.
- Komora se NESMÍ používat pod úhlem sklonu větším než 10°.
- Komoru NEPLŇTE vodou s teplotou vyšší než 37 °C.
- PŘED NABODNUTÍM zdroje vody odstraňte modré krytky. Pokud selže primární plovák a komora pracuje s průtokem vyšším než 80 L/min, může voda vniknout do okruhu.

Upozornění
- Nebude-li tento výrobek používán podle pokynů a nebudou-li dodrženy dopravní, skladovací a provozní podmínky uvedené na obalu a pokyny pro uživatele, může dojít ke zhoršené funkčnosti tohoto výrobku nebo ohrožení bezpečnosti (včetně možné závažné újmy na zdraví pacienta).
- Výrobek používejte jen se zdroji medicinálních plynů. Na zdroji plynu použitém s tímto prostředkem může neočekávaně vzniknout závada přívodu kyslíku.

Poznámky
- Zlikvidujte podle příslušného protokolu nemocnice. Během likvidace může být uživatel vystaven působení tekutin z dýchacího traktu.

da Danish

Optiflow Junior respiiratorslangesæt
RT331

Tilsigtet anvendelse
RT331 fra Fisher & Paykel Healthcare er et engangsforbrugssæt beregnet til brug sammen med MR850 og Optiflow Junior-næsekateter til at give opvarmet og fugtet behandling med nasalt højt flow til patienter med spontant respiration, der har brug for respirationsstøtte.
Produktet er udviklet til brug i hospitalsmiljøet og skal ordineres af en læge.

Tekniske specifikationer
Komprimerbar volumen: 0,55 L
Flowmodstand uden kateter: 0,16 cmH_2O ved 2,5 L/min
Flowområde for slangesæt: 0,5 – 45 L/min
De maksimalt opnåede flowhastigheder er respiratorafhængige. Se producentens anvisninger for korrekt brug
Se brugsanvisningen til Optiflow Junior 1- og 2-kateter angående maksimale flowhastigheder (f.eks. OPT312, OJR410)
Maksimalt arbejdstryk for kammeret: 8 kPa
Omgivende temperatur 18 – 26 °C
MR850-fugter i invasiv tilstand

MÅ IKKE bruges med MR810-fugter

Bemærk
- Kontroller, at alle forbindelser er tætte før brug.
- Udfør en flowtest af slangesystemet og kontroller, at systemet ikke er blokeret, før det tilsluttes patienten.
- Kontroller, at varmetråden ligger jævnt fordelt i slangen, og at den ikke er krøllet sammen eller knækket.
- Indstil relevante respiratoralarmer.
- Kontroller slangen for kondens og dræn om nødvendigt.

Vandstandssymboler for MR290

Ukorrekt vandstand. Udskift MR290-kammer

Korrekt vandstand i MR290-kammer

Anvend USP-sterilt vand til inhalering eller tilsvarende

Advarsel

Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 7 dage.

- Hvis der anvendes supplerende ilt, skal antændelseskilder holdes væk fra patienten og produktet.
- Der skal altid anvendes passende patientovervågning (f.eks. iltmætning). Manglende overvågning af patienten (f.eks. i tilfælde af afbrydelse af gasflowet) kan medføre alvorlig skade eller død.
- MR- eller tilsvarende magnetbaseret scanner MÅ IKKE anvendes, når den bruges sammen med et kompatibelt Optiflow Junior-kateter. Kateterslangen indeholder rustfrit stål.
- Der skal anvendes en respirator med tilstanden højt nasalflow og passende trykgrænser. Undladelse heraf kan kompromittere behandlingen og føre til alvorlig patientskade (f.eks. hypoxi eller barotraume).
- Brugen af slange, kammer- og kateterkombinationer, der ikke anbefales af Fisher & Paykel Healthcare, kan medføre dårlig funktion for fugtningssystemet, fejlfunktion på respiratoren eller kompromittere sikkerheden (herunder eventuelt forårsage alvorlig patientskade).
- Genbrug kan medføre overførsel af smitstof, afbrydelse af behandling, alvorlig tilskadekomst eller død.
- Dette produkt MÅ IKKE lægges i blød, vaskes, steriliseres eller genbruges. Undgå kontakt med kemikalier, rengøringsmidler og håndsprit.
- Slangerne MÅ IKKE strækkes eller "malkes".
- Slangen MÅ IKKE dækkes med materialer såsom tæpper, håndklæder eller sengelinned.
- Der MÅ IKKE anvendes slange med varmetråd uden gasflow. Hvis gasflowet afbrydes, skal fugteren slukkes.
- Når en fugter opstilles ved siden af en patient, skal fugteren altid være anbragt lavere end patienten.
- Varmepladen og kammerbunden MÅ IKKE berøres. Overfladerne kan være mere end 85 °C varme.
- Kammeret MÅ IKKE anvendes, hvis tætningerne ikke er intakte ved modtagelsen, eller hvis det har været tabt.
- Sørg for, at der er koblet en vandforsyning til kammeret, og at der er vand i kammeret.
- Kammeret MÅ IKKE bruges, hvis vandet stiger over vandets maksimum-linje.
- Kammeret MÅ IKKE bruges, hvis det hælder mere end 10º.
- Kammeret MÅ IKKE fyldes med vand, der er mere end 37 °C varmt.
- Prik ikke hul på vandkilden, før de blå hætter er blevet fjernet. Hvis den første flyder svigter, kan det ske, at vand sprøjtes ind i slangen, hvis kammeret anvendes ved mere end 80 L/min.

Forsigtig
- Hvis ikke dette produkt anvendes efter de anvisninger, transport-, opbevarings- og driftsbetingelser, der er angivet på mærkningen og i brugsanvisningen, kan det påvirke produktets ydeevne eller kompromittere sikkerheden (herunder muligvis forårsage alvorlig patientskade).
- Produktet må kun anvendes med gasforsyninger af medicinsk kvalitet. Gasforsyningen, der anvendes med denne enhed, kan uventet undlade at levere ilt eller flow.

Bemærkninger
- Bortskaffes i henhold til den relevante hospitalsprotokol. Brugeren kan blive udsat for vejrtrækningsvæsker under bortskaffelse.

nl Dutch

Optiflow Junior beademingscircuitset
RT331

Beoogd gebruik
De Fisher & Paykel Healthcare RT331 is een set met verbruiksartikelen voor eenmalig gebruik, bestemd voor gebruik met de MR850 en Optiflow Junior-neuscanule voor nasale high-flowtherapie met verwarming en bevochtiging voor gebruik bij spontaan ademende patiënten die ademhalingsondersteuning vereisen.
Het product is bestemd voor gebruik in een ziekenhuis en dient door een arts te worden voorgeschreven.

Technische specificaties
Compressievolume: 0,55 L
Flowweerstand zonder canule: 0,16 cmH_2O bij 2,5 L/min
Flowbereik beademingscircuit: 0,5–45 L/min
De bereikbare maximale flowsnelheid hangt af van het gebruikte beademingstoestel. Raadpleeg de instructies van de fabrikant voor het juiste gebruik
Raadpleeg de gebruikersinstructies van de Optiflow Junior 1- en 2-canule voor de maximale flowsnelheden (bijv. OPT312, OJR410).
Maximale bedrijfsdruk kamer: 8 kPa
Omgevingstemperatuur 18–26 °C
Luchtbevochtiger MR850 in invasieve modus

NIET gebruiken met luchtbevochtiger MR810

Let op
- Controleer voor gebruik of alle verbindingen goed zijn vastgezet
- Verricht vóór aansluiting op de patiënt een flowtest van het beademingssysteem en controleer op eventuele occlusies
- Controleer of de verwarmingsdraad gelijkmatig over het circuit verdeeld is en nergens samengedrukt of geknikt is
- Stel de vereiste alarmen in op het beademingstoestel
- Inspecteer de beademingscircuits op condensatie en tap deze zo nodig af

Waterpeilsymbolen MR290

Waterpeil verkeerd, vervang kamer MR290

Waterpeil in kamer MR290 goed

Gebruik voor de inhalatie USP steriel water of een vergelijkbaar product

Waarschuwing

Dit product is bedoeld om maximaal 7 dagen te worden gebruikt

- Bij gebruik van extra zuurstof moeten ontstekingsbronnen uit de buurt van de patiënt en het product geweerd worden
- De patiënt moet altijd op gepaste wijze bewaakt worden (bijv. zuurstofsaturatie). Als de patiënt niet wordt bewaakt (en er bijvoorbeeld een onderbreking van de gasstroom plaatsvindt), kan dat resulteren in ernstig of dodelijk letsel van de patiënt
- NIET gebruiken in een MRI- of vergelijkbare magnetische scanner bij gebruik met een compatibele Optiflow Junior-canule. De canuleslang bevat roestvast staal
- Er moet een beademingstoestel met nasale high-flow en gepaste drukbegrenzingswaarden worden gebruikt. Nalatigheid in deze kan negatieve gevolgen hebben voor de behandeling en leiden tot ernstig letsel van de patiënt (bijv. hypoxie of barotrauma)
- Het gebruik van combinaties van beademingscircuit, kamer en canule die niet door Fisher & Paykel Healthcare zijn aanbevolen, kan resulteren in een slechte werking van het bevochtigingssysteem of storing van het beademingstoestel en kan de veiligheid in het gedrang brengen (en mogelijk ernstig letsel van de patiënt veroorzaken)
- Hergebruik kan resulteren in overdracht van besmettelijke stoffen, onderbreking van de behandeling, ernstig letsel of overlijden
- Dit product NIET weken, wassen, steriliseren of hergebruiken. Vermijd contact met chemicaliën, reinigingsmiddelen, of handontsmettingsmiddelen.
- De slang mag NIET uitgerekt of uitgeperst worden
- Dek het circuit NIET af met materiaal zoals dekens, handdoeken of beddengoed
- Gebruik de beademingscircuits met verwarmingsdraad NIET zonder dat er gas stroomt. Schakel de luchtbevochtiger uit zodra de gasstroom wordt onderbroken
- Zorg bij plaatsing van een luchtbevochtiger naast de patiënt altijd dat de luchtbevochtiger lager dan de patiënt komt te staan
- Raak de verwarmingsplaat of kamerbasis NIET aan. De temperatuur van de oppervlakken kan meer dan 85 °C bedragen
- Gebruik de kamer NIET als de afdichtingen bij ontvangst niet intact zijn of als de kamer is gevallen
- Zorg dat er een waterbron op de kamer is aangesloten en dat de kamer water bevat
- Gebruik de kamer NIET als het waterpeil boven de streep voor het maximale waterpeil staat
- Gebruik de kamer NIET onder een hoek van meer dan 10º
- Vul de kamer NIET met water van meer dan 37 °C
- Prik de waterbron NIET aan voordat de blauwe doppen verwijderd zijn. Als de primaire vlotter defect raakt, kan er water in het circuit spatten indien de kamer wordt gebruikt met meer dan 80 L/min

Let op
- Als dit product niet wordt toegepast en gebruikt volgens de aanwijzingen en de op de etikettering en in de gebruikersinstructies vermelde voorwaarden voor transport, opslag en gebruik, kan dat de werking van dit product aantasten of de veiligheid in het gedrang brengen (en mogelijk ernstig letsel van de patiënt veroorzaken)
- Dit product mag alleen worden gebruikt met toegevoerd medisch gas. De met dit hulpmiddel gebruikte gastoevoer zou onverwacht defect kunnen raken waardoor de verwachte flow of zuurstof niet wordt toegediend

Opmerkingen
- Afvoeren volgens het betreffende ziekenhuisprotocol. Tijdens afvoer kan de gebruiker blootgesteld worden aan vloeistoffen uit de ademhalingswegen

et Estonian

Optiflow Juniori hingamisaparaadi ringe komplekt
RT331

Ettenähtud kasutus
Fisher & Paykel Healthcare RT331 on ühekordselt kasutatav kulukomplekt, mis on mõeldud kasutamiseks koos MR850 ja Optiflow Juniori ninakanüüliga, et rakendada soojendatud ning niisutatud ninakaudse kiire vooluga ravi hingamistoetust vajavatele spontaanselt hingavatele patsientidele.
Toode on mõeldud kasutamiseks haiglakeskkonnas ja selle kasutamise peab määrama arst.

Tehnilised näitajad
Kokkusurutav maht: 0,55 L
Voolutakistus ilma kanüülita: 0,16 cmH_2O kiirusel 2,5 L/min
Hingamisringe voolukiiruste vahemik: 0,5–45 L/min
Maksimaalsed saavutatavad voolukiirused sõltuvad hingamisaparaadist. Õiget kasutamist lugege tootja juhistest.
Maksimaalseid voolukiirusi lugege Optiflow Junior 1 ja 2 kanüülide kasutusjuhistest (nt OPT312, OJR410).
Kambri maksimaalne tööröhk: 8 kPa
Ümbritseva keskkonna temperatuur 18–26 °C
MR850 niisuti on invasiivses režiimis.

MR810 MITTE kasutada koos MR810 niisutiga.

Tähelepanu
- Enne kasutamist veenduge, et kõik ühendused oleksid tihedalt kinni.
- Enne patsiendiga ühendamist kontrollige hingamissüsteemi voolu ja kontrollige seda ummistuste suhtes.
- Veenduge, et soojendustraat oleks piki ringet ühtlaselt jaotatud ja mitte kimpu tõmbunud ega niverdunud.
- Seadistage sobivad hingamisaparaadi alarmid.
- Kontrollige hingamisringeid kondensatsiooni suhtes ja vajaduse korral dreenige.

MR290 veetaseme sümbolid
Veetase on vale, vahetage MR290 kamber välja
MR290 kambri veetase on õige

Kasutage USP steriilset inhaleerimiseks mõeldud vett või samaväärset.

Hoiatus
7 See toode on mõeldud maksimaalselt 7-päevaseks kasutamiseks.

- Lisahapniku kasutamisel hoidke süüteallikad patsiendist ja tootest eemal.
- Alati tuleb patsienti vajalike parameetrite (nt hapnikusaturatsiooni) suhtes jälgida. Patsiendi jälgimata jätmine (nt gaasivoolu katkemise korral) võib viia raskete vigastuste või surmani.
- ÄRGE kasutage seadet MR-tomograafis ega muus magnetipõhises skanneris, kui seda kasutatakse koos ühilduva Optiflow Juniori kanüüliga. Kanüüli voolikud sisaldavad roostevaba terast.
- Kasutada tuleb ninakaudse kiire voolu režiimi ja sobivaid rõhupiire. Selle juhise järgimata jätmine võib langetada ravi tõhusust ja viia patsiendi raskete vigastusteni (nt hüpoksia või barotraumani).
- Selliste hingamisringete, kambrite ja kanüülide kombinatsioonide kasutamine, mida Fisher & Paykel Healthcare heaks pole kiitnud, võib viia niisutussüsteemi talitlusvõime languse või hingamisaparaadi rikkeni või seada patsiendi ohtu (mis võib lõppeda patsiendi tõsiste vigastustega).
- Korduskasutamine võib viia nakkustekitajate leviku, ravi katkemise, raskete vigastuste või surmani.
- ÄRGE seda toodet vedelikes leotage, peske, steriliseerige ega korduvalt kasutage. Vältige kokkupuudet kemikaalide, puhastusvahendite ja käte desifintseerimisvahenditega.
- ÄRGE voolikut venitage ega selle sisu välja pigistage.
- ÄRGE katke ringet materjalide, nagu tekkide, rättide või voodilinadega.
- ÄRGE kasutage soojendustraadiga hingamisringeid ilma gaasivooluta. Gaasivoolu katkemisel lülitage niisuti välja.
- Niisuti patsiendi lähedale kinnitamisel veenduge, et see asetseks alati patsiendist madalamal.
- ÄRGE puudutage soojendusplaati ega kambri põhja. Pindade temperatuur võib ületada 85 °C.
- ÄRGE kambrit kasutage, kui tihendid pole seadme vastuvõtmisel terved või kui seade on maha kukkunud.
- Veenduge, et kambriga oleks ühendatud veevarustus ja et kambris oleks vett.
- ÄRGE kambrit kasutage, kui veetase tõuseb üle maksimaalse veetaseme joone.
- ÄRGE kasutage kambrit suurema kui 10° nurga all.
- ÄRGE täitke kambrit veega, mis on soojem kui 37 °C.
- ÄRGE läbistage veeallikat teravikuga enne siniste korkide eemaldamist. Põhiujuki rikke korral võivad veepritsmed ringesse sattuda, kui kambrit kasutatakse kiirusel üle 80 L/min.

Ettevaatust
- Kui seda toodet ei kasutata sildil ja kasutusjuhistes toodud suuniste järgi ning transpordi-, hoiustamis- ja töötingimustes, võib selle talitlusvõime langeda või patsient ohtu sattuda (mis võib muu hulgas lõppeda patsiendi raskete vigastustega).
- Toodet tohib kasutada ainult meditsiiniliseks kasutamiseks mõeldud. gaasitarvikutega. Seadmega kasutatav gaasivarustus võib ootamatult lõpetada seadme hapniku või piisava vooluga varustamise.

Märkused
- Kõrvaldage seade sobivate haiglaeeskirjade järgi. Kasutaja võib kõrvaldamise ajal kokku puutuda hingamisteedest lähtuvate vedelikega.

fi Finnish

Optiflow Junior -ventilaattoriletkusto
RT331

Käyttötarkoitus
Fisher & Paykel Healthcare RT331 on kertakäyttöinen kulutustarvikepakkaus, joka on tarkoitettu käytettäväksi MR850-kostuttimen ja Optiflow Junior -nenäkanyylin kanssa suurivirtauksiseen nenäkanyylihoitoon lämmitetyn ja kostutetun hapen antamiseksi spontaanisti hengittäville potilaille, jotka tarvitsevat hengitystukea.
Tuote on suunniteltu käytettäväksi sairaalaympäristössä, ja sen käyttöön on oltava lääkärin määräys.

Tekniset tiedot
Kompressoituva tilavuus: 0,55 L
Virtausvastus ilman kanyyliä: 0,16 cmH_2O @ 2,5 L/min
Hengityspiirin virtausalue: 0,5–45 L/min
Suurimmat saavutetut virtausnopeudet ovat ventilaattorikohtaisia. Katso oikea käyttö valmistajan ohjeista.
Katso suurimmat virtausnopeudet Optiflow Junior 1- ja 2 -kanyylin (esim. OPT312, OJR410) käyttöohjeista.
Säiliön enimmäiskäyttöpaine: 8 kPa
Ympäristön lämpötila 18–26 °C
MR850-kostutin invasiivisessa tilassa

MR810 ÄLÄ käytä MR810-kostuttimen kanssa.

Huomio
- Tarkista kaikkien liitosten tiiviys ennen käyttöä.
- Suorita hengitysjärjestelmän vuototesti ja tarkista järjestelmä tukkeutumien varalta ennen potilaaseen liittämistä.
- Tarkista, että lämmitysvastus jakautuu tasaisesti letkussa eikä ole kasassa tai mutkalla.
- Aseta ventilaattoriin asianmukaiset hälytykset.
- Tarkista, onko hengitysletkustossa tiivistynyttä kosteutta ja poista tarvittaessa.

MR290-säiliön vedenpinnan tason kuvakkeet
Väärä vedenpinnan taso, vaihda MR290-säiliö
Vesi oikealla tasolla MR290-säiliössä

Käytä steriiliä vettä (USP tai vastaava) sisäänhengitykseen.

Varoitus
7 Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi korkeintaan 7 päivän ajan.

- Jos käytetään lisähappea, pidä syttymislähteet loitolla potilaasta ja tuotteesta.
- Potilasta on tarkkailtava (esim. happisaturaatiota) asianmukaisesti koko ajan. Jos potilasta ei tarkkailla (esim. siltä varalta, että kaasuvirtaus mahdollisesti keskeytyy), seurauksena voi olla hoidon epäonnistuminen, vakava loukkaantuminen tai jopa hengenvaara.
- ÄLÄ käytä magneettikuvauksessa tai muussa vastaavassa magneettisessa kuvauslaitteessa, kun käytetään yhteensopivaa Optiflow Junior -kanyyliä. Kanyylin letkut sisältävät ruostumatonta terästä.
- Käytä ventilaattoria, jossa on suurivirtauksisen nenäkanyylin tila ja asianmukaiset painerajat. Muussa tapauksessa hoito voi vaarantua, mikä johtaa vakavaan haittaan potilaalle (esim. hypoksiaan tai barotraumaan).
- Sellaisten hengitysletkun, säiliön ja kanyylin yhdistelmien käyttö, joita Fisher & Paykel Healthcare ei suosittele, voi johtaa kosteutusjärjestelmän heikkoon suorituskykyyn, ventilaattorin toimintahäiriöihin ja turvallisuuden vaarantumiseen (mukaan lukien mahdollinen vakava haitta potilaalle).
- Uudelleenkäyttö voi johtaa tartuntavaarallisten aineiden välittymiseen, hoidon keskeytymiseen, vakavaan vahinkoon tai hengenvaaraan.
- ÄLÄ liota, pese, steriloi äläkä jälleenkäytä tätä tuotetta. Vältä kosketusta kemikaalien, puhdistusaineiden ja käsihuuhteiden kanssa.
- ÄLÄ venytä tai puristele letkuja.
- ÄLÄ peitä letkuja esimerkiksi peitoilla, pyyhkeillä tai vuodevaatteilla.
- ÄLÄ käytä lämmitettyjä hengitysletkuja ilman kaasuvirtausta. Jos kaasuvirtaus keskeytyy, sammuta kostutin.
- Kun kiinnität kostutinta potilaan viereen, varmista, että kostutin on aina alempana kuin potilas.
- ÄLÄ koske lämmityslevyä tai säiliön pohjaa. Pintojen lämpötila saattaa olla yli 85 °C.
- ÄLÄ käytä säiliötä, jos tiivisteet eivät ole ehjät tai jos se on pudonnut.
- Varmista, että säiliöön on liitetty vedensyöttö ja että säiliössä on vettä.
- ÄLÄ käytä säiliötä, jos veden pinta nousee yli enimmäisrajan.
- ÄLÄ käytä säiliötä kallistettuna yli 10° kulmaan.
- ÄLÄ täytä säiliötä yli 37 °C:n lämpöisellä vedellä.
- ÄLÄ puhkaise vesipussia ennen kuin siniset suojukset on poistettu. Mikäli pääuimuri lakkaa toimimasta, hengitysletkuihin saattaa roiskua vettä, jos säiliön virtausnopeus on yli 80 L/min.

Huomio
- Mikäli tätä tuotetta ei käytetä ohjeiden mukaisesti sekä sen mukaan kuin on määritelty kuljetus-, säilytys- ja käyttöolosuhteita koskevissa merkinnöissä ja käyttöohjeissa, tämän tuotteen suorituskyky voi heikentyä ja turvallisuus vaarantua (mukaan lukien mahdollinen vakava haitta potilaalle).
- Tuotetta saa käyttää vain lääketieteellisen hapen kanssa. Tämän laitteen kanssa käytetty kaasunsyöttö voi odottamatta lakata toimittamasta happea tai virtausta.

Huomautukset
- Hävitä sairaalan käytäntöjen mukaisesti. Käyttäjä voi altistua hengitysteiden nesteille hävityksen aikana.

fr French

Kit de circuit Optiflow Junior pour ventilateur
RT331

Domaine d'utilisation
Le kit RT331 de Fisher & Paykel Healthcare est un consommable à usage unique destiné à être utilisé avec l'humidificateur MR850 et l'interface nasale Optiflow Junior afin d'administrer un traitement à haut débit nasal chauffé et humidifié aux patients respirant spontanément qui ont besoin d'une assistance respiratoire.
Le produit est conçu pour être utilisé en milieu hospitalier et doit être prescrit par un médecin.

Caractéristiques techniques
Volume compressible : 0,55 L
Résistance au débit sans interface : 0,16 cmH_2O à 2,5 L/min
Plage de débit du circuit respiratoire : 0,5 à 45 L/min
Les débits d'air maximum obtenus dépendent du ventilateur. Consulter les instructions du fabricant pour une utilisation correcte.
Consulter le mode d'emploi des interfaces Optiflow Junior 1 et 2 pour connaître les débits maximum (p. ex. OPT312, OJR410).
Pression de fonctionnement maximale dans la chambre : 8 kPa
Température ambiante : 18 à 26 °C
Humidificateur MR850 en mode ventilation invasive

MR810 NE PAS utiliser avec l'humidificateur MR810.

Attention
- Vérifier que tous les raccords sont correctement serrés avant utilisation.
- Effectuer un test du débit sur le système respiratoire et vérifier la présence d'obstructions éventuelles avant de le brancher sur un patient.
- Vérifier que le fil chauffant est distribué régulièrement le long du circuit sans entortillement.
- Paramétrer les alarmes appropriées du ventilateur.
- Vérifier la présence de condensation dans les circuits respiratoires et purger au besoin.

Symboles du niveau d'eau dans la chambre MR290
Niveau d'eau incorrect, remplacer la chambre MR290
Niveau d'eau correct dans la chambre MR290

Utiliser de l'eau pour inhalation stérile (pharmacopée américaine) ou équivalent.

Avertissements
7 Ce produit est destiné à être utilisé durant 7 jours au maximum.

- En cas d'apport en oxygène, il convient de maintenir les sources d'inflammation à l'écart du patient et du produit.
- Le patient doit faire l'objet d'une surveillance appropriée (p. ex. saturation en oxygène) en permanence. L'absence de surveillance du patient (p. ex. en cas d'interruption du débit de gaz) peut entraîner de graves lésions voire le décès.
- NE PAS utiliser lors d'un examen d'IRM ou d'un scanner utilisant des champs magnétiques si l'interface Optiflow Junior est utilisée. La tubulure de l'interface contient de l'acier inoxydable.
- Un ventilateur avec un mode haut débit nasal et des limites de pression appropriées doit être utilisé. Le non-respect de cette consigne peut compromettre le traitement, entraînant de graves lésions au patient (p. ex. hypoxie ou barotraumatisme).
- L'utilisation non recommandée par Fisher & Paykel Healthcare des circuits respiratoires en association avec les chambres et les interfaces peut entraîner une faible performance du système d'humidification, un dysfonctionnement du ventilateur ou compromettre la sécurité (ce qui pourrait occasionner de graves lésions au patient).
- La réutilisation peut avoir pour effet la transmission de substances infectieuses, l'interruption du traitement, des blessures graves voire le décès du patient.
- NE PAS faire tremper, laver, stériliser ni réutiliser ce produit. Éviter tout contact avec des produits chimiques, des agents nettoyants ou des produits désinfectants pour les mains.
- NE PAS étirer ni pincer les tubulures.
- NE PAS couvrir le circuit avec des couvertures, des serviettes ou des draps.
- NE PAS utiliser de circuits respiratoires à fil chauffant sans débit de gaz. Si le débit de gaz est interrompu, arrêter l'humidificateur.
- Lors de l'installation d'un humidificateur à proximité d'un patient, s'assurer que l'humidificateur est toujours placé plus bas que le patient.
- NE PAS toucher la plaque chauffante de l'humidificateur ni la base de la chambre. La température de ces surfaces peut dépasser 85 ºC.
- NE PAS utiliser la chambre si l'on constate à la réception que les joints sont endommagés ou qu'elle est tombée.
- Vérifier qu'une alimentation en eau est raccordée à la chambre et que celle-ci contient de l'eau.
- NE PAS utiliser la chambre si le niveau d'eau dépasse le repère maximal du niveau d'eau.
- NE PAS faire fonctionner la chambre si elle présente un angle d'inclinaison supérieur à 10°.
- NE PAS remplir la chambre avec de l'eau dont la température est supérieure à 37 °C.
- NE PAS perforer la poche d'eau tant que les bouchons bleus n'ont pas été retirés. En cas de défaillance du premier flotteur, il est possible que des éclaboussures pénètrent dans le circuit si la chambre est utilisée avec un débit supérieur à 80 L/min.

Mises en garde
- Le non-respect des consignes de mise en place et d'utilisation de ce produit, ainsi que des conditions de transport, de conservation et de fonctionnement indiquées sur l'emballage et dans le mode d'emploi, peut altérer les performances de ce produit ou compromettre la sécurité (ce qui pourrait occasionner de graves lésions au patient).
- Le produit doit être utilisé uniquement avec une alimentation en gaz de qualité médicale. L'alimentation en gaz utilisée avec ce dispositif peut présenter une défaillance inattendue et ne pas administrer l'oxygène ou le gaz.

Remarques
- Éliminer conformément au protocole de l'hôpital prévu à cet effet. L'utilisateur peut être exposé aux fluides des voies respiratoires pendant l'élimination.

de German

Optiflow Junior Schlauchsystem-Kit für Beatmungsgeräte
RT331

Verwendungszweck
Das gemeinsam mit der MR850 und Optiflow Junior Nasenkanüle zur einmaligen Verwendung bestimmte RT331 Zubehörkit von Fisher & Paykel Healthcare dient zur Bereitstellung einer erwärmten und befeuchteten Nasalen High Flow Therapie für spontan atmende Patienten, die eine Atemunterstützung benötigen.
Das Produkt ist zur Verwendung in der Krankenhausumgebung konzipiert und erfordert eine ärztliche Verordnung.

Technische Daten
Kompressionsvolumen: 0,55 L
Flusswiderstand ohne Kanüle: 0,16 cmH_2O bei 2,5 L/min
Beatmungsschlauch-Flussbereich: 0,5–45 L/min
Die maximal erzielbaren Flussraten sind vom Beatmungsgerät abhängig. Beachten Sie im Hinblick auf die korrekte Verwendung bitte die Herstellerangaben.
Beachten Sie im Hinblick auf die maximalen Flussraten bitte die Kanülen-Gebrauchsanweisung für Optiflow Junior 1 und 2 (z. B. OPT312, OJR410).
Maximaler Kammer-Betriebsdruck: 8 kPa
Umgebungstemperatur 18–26 °C
MR850 Atemluftbefeuchter im Invasivmodus

MR810 NICHT mit dem MR810 Atemluftbefeuchter verwenden

Achtung
- Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob alle Verbindungen fest sind.
- Führen Sie einen Flusstest des Beatmungssystems durch und überprüfen Sie es vor dem Anschließen an einen Patienten auf Blockierungen.
- Überprüfen Sie, dass der Heizdraht gleichmäßig entlang des Schlauchsystems verläuft und keine Knäuel oder Knickstellen aufweist.
- Stellen Sie geeignete Beatmungsgerät-Alarme ein.
- Überprüfen Sie die Beatmungsschläuche bei Bedarf im Hinblick auf Kondensation und Abfluss.

MR290 Wasserstandsymbole
Inkorrekter Wasserstand, MR290 Kammer auswechseln
Korrekter Wasserstand in MR290 Kammer

Verwenden Sie Sterilwasser für Inhalationszwecke (gemäß US-Pharmakopöe) oder ein vergleichbares Produkt.

Warnung
7 Dieses Produkt ist für die Verwendung über einen Zeitraum von maximal 7 Tagen vorgesehen.

- Halten Sie bei Verwendung von zusätzlichem Sauerstoff Zündquellen von Patient und Produkt fern.
- Eine geeignete Überwachung des Patienten (z. B. auf Sauerstoffsättigung) muss stets gegeben sein. Unterbleibt die Überwachung des Patienten (z. B. im Falle einer Unterbrechung des Gasflusses), kann dies zu schweren Gesundheitsschäden oder zum Tod führen.
- Bei Verwendung mit der kompatiblen Optiflow Junior Kanüle NICHT in einem MRT oder ähnlichen Scannern auf Magnet-Basis verwenden. Das Leitungssystem der Kanüle enthält Edelstahl.
- Es ist ein Beatmungsgerät mit Nasalem High Flow Modus und geeigneten Druckgrenzwerten zu verwenden. Andernfalls kann die Therapie beeinträchtigt werden, was zu schweren Gesundheitsschäden des Patienten führen kann (z. B. Hypoxie oder Barotrauma).
- Die Verwendung von Beatmungsschlauch-, Kammer- und Kanülen-Kombinationen, die nicht von Fisher & Paykel Healthcare empfohlen werden, kann eine verminderte Leistung des Befeuchtungssystems, Störungen des Beatmungsgeräts oder Beeinträchtigungen der Sicherheit zur Folge haben (die u. a. zu schweren Gesundheitsschäden des Patienten führen können).
- Eine Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Stoffe, zur Unterbrechung der Behandlung, zu schweren Schäden oder zum Tod führen.
- Dieses Produkt NICHT durchnässen, waschen, sterilisieren oder wiederverwenden. Den Kontakt mit Chemikalien, Reinigungsmitteln oder Handdesinfektionsmitteln vermeiden.
- Das Schlauchsystem NICHT dehnen oder ausstreifen.
- Das Schlauchsystem NICHT mit Materialien, wie Decken, Tüchern oder Bettwäsche bedecken.
- Beheizte Beatmungsschläuche NICHT ohne Gasfluss verwenden. Den Atemluftbefeuchter bei Unterbrechungen des Gasflusses ausschalten.
- Bei der Aufstellung eines Atemluftbefeuchters neben einem Patienten darauf achten, dass der Atemluftbefeuchter stets niedriger als der Patient positioniert ist.
- NICHT die Heizplatte oder den Kammerboden berühren. Die Oberflächentemperaturen können 85 °C übersteigen.
- Die Kammer NICHT verwenden, wenn die Dichtungen bei Erhalt nicht intakt sind oder wenn sie fallengelassen wurde.
- Darauf achten, dass eine Wasserversorgung an die Kammer angeschlossen ist, und dass die Kammer Wasser enthält.
- Die Kammer NICHT verwenden, wenn der Wasserstand über die maximale Wasserstandslinie ansteigt.
- Die Kammer NICHT in einem Winkel von mehr als 10° betreiben.
- Die Kammer NICHT mit Wasser füllen, dessen Temperatur mehr als 37 ° beträgt.
- Die Wasserquelle ERST NACH dem Entfernen der blauen Kappen anstechen. Im Falle eines Versagens des primären Schwimmers kann es beim Betrieb mit Kammerflussraten von mehr als 80 L/min zum Überschwappen in das Schlauchsystem kommen.

Vorsicht
- Wird dieses Produkt nicht in Übereinstimmung mit den in der Kennzeichnung und der Gebrauchsanweisung angegebenen Anweisungen, Transport-, Lager- und Betriebsbedingungen angewandt und verwendet, kann sich dies negativ auf die Leistung dieses Produkts auswirken oder die Sicherheit beeinträchtigen (was u. a. zu schweren Gesundheitsschäden des Patienten führen kann).
- Das Produkt darf nur mit Gasversorgungen verwendet werden, die für medizinische Zwecke geeignet sind. Bei der mit diesem Gerät verwendeten Gasversorgung kann es zu einem unvorhergesehenen Ausfall der Sauerstoffversorgung oder des Flusses kommen.

Anmerkungen
- Bei der Entsorgung gemäß dem Krankenhausprotokoll vorgehen. Bei der Entsorgung kann es zu einer Exposition des Benutzers mit Atemtraktflüssigkeiten kommen.

el Greek

Κιτ κυκλώματος αναπνευστήρα Optiflow Junior
RT331

Προοριζόμενη χρήση
Το RT331 της Fisher & Paykel Healthcare είναι ένα αναλώσιμο κιτ μίας χρήσης που προορίζεται για χρήση με το MR850 και τον ρινικό σωλήνα Optiflow Junior για την παροχή θεραπείας θερμαινόμενης και υγραινόμενης έγχυσης υψηλής ροής σε ασθενείς που αναπνέουν αυθόρμητα οι οποίοι απαιτούν αναπνευστική υποστήριξη.
Το προϊόν είναι σχεδιασμένο για χρήση στο νοσοκομειακό περιβάλλον και πρέπει να συνταγογραφείται από ιατρό.

Τεχνικές προδιαγραφές
Συμπιεστός όγκος: 0,55 L
Αντίσταση στη ροή χωρίς σωλήνα: 0,16 cmH_2O στα 2,5 L/min
Εύρος ροής αναπνευστικού κυκλώματος: 0,5 – 45 L/min
Οι τιμές μέγιστης ροής που επιτυγχάνονται εξαρτώνται από τον αναπνευστήρα. Ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή για τη σωστή χρήση
Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του σωλήνα Optiflow Junior 1 και 2 για τους μέγιστους ρυθμούς ροής (π.χ. OPT312, OJR410)
Μέγιστη πίεση λειτουργίας θαλάμου: 8 kPa
Θερμοκρασία περιβάλλοντος 18 – 26 °C
Υγραντήρας MR850 σε επεμβατικό τρόπο λειτουργίας

MR810 ΜΗΝ το χρησιμοποιείτε με τον υγραντήρα MR810

Προσοχή
- Ελέγξτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σφιχτές πριν τη χρήση
- Εκτελέστε δοκιμή ροής στο αναπνευστικό σύστημα και ελέγξτε για εμφράξεις πριν τη σύνδεση σε ασθενή
- Ελέγξτε ότι το σύρμα του θερμαντήρα είναι κατανεμημένο ομοιόμορφα κατά μήκος του κυκλώματος και δεν έχει συγκεντρωθεί ακανόνιστα ή συστραφεί
- Ρυθμίστε τους κατάλληλους συναγερμούς αναπνευστήρα
- Ελέγξτε τα αναπνευστικά κυκλώματα για συμπύκνωση και αποστραγγίστε εάν απαιτείται

Σύμβολα στάθμης νερού του MR290

Λανθασμένη στάθμη νερού, αντικαταστήστε τον θάλαμο MR290

Σωστή στάθμη νερού στον θάλαμο MR290

Χρησιμοποιείτε στείρο νερό USP (Φαρμακοποιία ΗΠΑ) για εισπνοή ή ισοδύναμο

Προειδοποίηση

7 Αυτό το προϊόν προορίζεται να χρησιμοποιείται για μέγιστο χρονικό διάστημα 7 ημερών

- Εάν χρησιμοποιείτε συμπληρωματικό οξυγόνο, διατηρείτε τις πηγές ανάφλεξης μακριά από τον ασθενή και το προϊόν
- Πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλη παρακολούθηση του ασθενή (π.χ. κορεσμός οξυγόνου) κάθε στιγμή. Η μη παρακολούθηση του ασθενή (π.χ. σε περίπτωση διακοπής στη ροή αερίου) μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρή βλάβη ή θάνατο
- ΜΗΝ το χρησιμοποιείτε σε σαρωτή απεικόνισης μαγνητικού συντονισμού (MRI) ή παρόμοιο μαγνητικό σαρωτή όταν χρησιμοποιείται με συμβατό σωλήνα Optiflow Junior. Η σωλήνωση του σωλήνα περιέχει ανοξείδωτο ατσάλι
- Πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας αναπνευστήρας με τρόπο λειτουργίας έγχυσης υψηλής ροής και κατάλληλα όρια πίεσης. Αν δεν γίνει αυτό, ενδέχεται να επηρεαστεί η θεραπεία, οδηγώντας σε σοβαρή βλάβη του ασθενή (π.χ. υποξία ή βαρότραυμα)
- Η χρήση συνδυασμών αναπνευστικού κυκλώματος, θαλάμου και σωλήνα που δεν συνιστώνται από την Fisher & Paykel Healthcare μπορεί να οδηγήσει σε μειωμένη απόδοση του συστήματος ύγρανσης, δυσλειτουργία του αναπνευστήρα ή να επηρεάσει την ασφάλεια (συμπεριλαμβανομένης δυνητικά της πρόκλησης σοβαρής βλάβης στον ασθενή)
- Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μετάδοση μολυσματικών ουσιών, τη διακοπή της θεραπείας, σοβαρή βλάβη ή θάνατο
- ΜΗ μουσκεύετε, πλένετε, αποστειρώνετε ή επαναχρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν. Αποφεύγετε την επαφή με χημικές ουσίες, καθαριστικούς παράγοντες ή απολυμαντικά χεριών
- ΜΗΝ τεντώνετε ή συμπιέζετε τη σωλήνωση
- ΜΗΝ καλύπτετε το κύκλωμα με υλικά όπως κουβέρτες, πετσέτες ή κλινοσκεπάσματα
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αναπνευστικά κυκλώματα με θερμαινόμενο σύρμα χωρίς ροή αερίου. Εάν διακοπεί η ροή αερίου, απενεργοποιήστε τον υγραντήρα
- Κατά την τοποθέτηση ενός υγραντήρα παρακείμενα σε ασθενή διασφαλίστε ότι ο υγραντήρας είναι πάντοτε τοποθετημένος χαμηλότερα από τον ασθενή
- ΜΗΝ αγγίζετε την πλάκα του θερμαντήρα ή τη βάση του θαλάμου. Οι επιφάνειες μπορεί να υπερβούν τους 85 °C
- ΜΗ χρησιμοποιείτε τον θάλαμο εάν οι στεγανοποίησεις δεν είναι άθικτες κατά την παραλαβή, ή εάν έχει πέσει
- Διασφαλίστε ότι υπάρχει συνδεδεμένη παροχή νερού στον θάλαμο και ότι υπάρχει νερό εντός του θαλάμου
- ΜΗ χρησιμοποιήσετε τον θάλαμο εάν η στάθμη του νερού ανέλθει πάνω από τη γραμμή μέγιστης στάθμης νερού
- ΜΗ λειτουργείτε τον θάλαμο υπό γωνία που υπερβαίνει τις 10°
- ΜΗ γεμίζετε τον θάλαμο με νερό που υπερβαίνει τους 37 °C
- ΜΗΝ τρυπάτε την πτηγή νερού μέχρι να αφαιρεθούν τα μπλε καλύμματα. Σε περίπτωση βλάβης του κύριου πλωτήρα, μπορεί να προκληθεί πιτσίλισμα μέσα στο κύκλωμα εάν ο θάλαμος λειτουργεί σε ροή πάνω από τα 80 L/min

Προσοχή
- Αποτυχία εφαρμογής και χρήσης αυτού του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες, τις συνθήκες μεταφοράς, αποθήκευσης και λειτουργίας που καθορίζονται στις ετικέτες και τις οδηγίες χρήσης ενδέχεται να διακυβεύσει την απόδοση αυτού του προϊόντος ή να επηρεάσει την ασφάλεια (συμπεριλαμβανομένης της πρόκλησης σοβαρής βλάβης στον ασθενή)
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με παροχές αερίου ιατρικής κατηγορίας. Η παροχή αερίου που χρησιμοποιείται με αυτήν τη συσκευή ενδέχεται μη αναμενόμενα να αποτύχει να παρέχει οξυγόνο ή ροή

Σημειώσεις
- Απορρίψτε σύμφωνα με το κατάλληλο πρωτόκολλο του νοσοκομείου. Ο χρήστης μπορεί να εκτεθεί σε υγρά της αναπνευστικής οδού κατά τη διάρκεια της απόρριψης

hu Hungarian

Optiflow Junior légzőkör-készlet
RT331

Rendeltetés
A Fisher & Paykel Healthcare RT331 egy egyszer használatos fogyóeszköz csomag, amely az MR850 és Optiflow Junior orrkanüllel használható orron keresztül végzett melegített és párásított magas áramlású kezelésre spontán légző, légzéstámogatást igénylő betegnél.
A terméket orvosi rendelvényre, kórházi környezetben kell alkalmazni.

Műszaki adatok
Összenyomható térfogat: 0,55 L
Áramlási ellenállás kanül nélkül: 0,16 vízcm, 2,5 L/min mellett
A légzőkör áramlási tartománya: 0,5–45 L/min
Az elért maximális áramlási sebesség a lélegeztetőgéptől függ. A megfelelő használat tekintetében olvassa el a gyártó használati utasítását.
A maximális áramlási sebesség tekintetében olvassa el az Optiflow Junior 1 és 2 kanül használati utasítását (pl. OPT312, OJR410).
A tartály maximális működési nyomása: 8 kPa
Környezeti hőmérséklet 18–26 °C
MR850 párásító invazív üzemmódban.

MR810 NE használja az MR810 párásítóval.

Figyelem!
- Használat előtt ellenőrizze, hogy az összes csatlakozás szorosan illeszkedik-e.
- Végezzen áramlási tesztet a légzőrendszeren, és ellenőrizze, nincs-e elzáródás, mielőtt a beteghez csatlakoztatná.
- Ellenőrizze, hogy a melegítő drót egyenletesen oszlik-e meg a körben, és nem csomósodott vagy tört meg.
- Állítsa be a megfelelő lélegeztetési riasztásokat.
- Ellenőrizze a légzőköröket, hogy nincs-e bennük páralecsapódás, és szükség esetén eressze ki a folyadékot.

Az MR290 vízszintjelző szimbólumai

Nem megfelelő vízszint, cserélje le az MR290-es tartályt.

Megfelelő vízszint az MR290-es tartályban.

A belégzéshez használjon USP-minőségű steril vizet vagy azzal egyenértékű folyadékot.

Vigyázat!

7 Ez a készlet legfeljebb 7 napos használatra szolgál.

- Amennyiben kiegészítő oxigént használ, a gyújtóforrásokat tartsa távol a betegtől és a terméktől.
- A beteg megfelelő monitorozása (pl. oxigénszaturáció) folyamatosan szükséges. A beteg monitorozásának elmulasztása (pl. a gázáramlás megszűnése esetén) súlyos károsodáshoz vagy halálhoz vezethet.
- NE használja MR-készülékben vagy hasonló mágneses alapú képalkotóban, amikor a kompatibilis Optiflow Junior kanüllel használja. A kanül csőrendszere rozsdamentes acélt tartalmaz.
- Magas áramlású nazális móddal rendelkező lélegeztetőgépet és megfelelő nyomáshatárokat kell alkalmazni. Ennek elmulasztása hátrányosan befolyásolhatja a kezelést, ami a beteg súlyos károsodásához (pl. hipoxia vagy barotrauma) vezethet.
- A légzőkör, a tartály és a kanül Fisher & Paykel Healthcare által nem ajánlott kombinációinak alkalmazása a párásítórendszer teljesítményének elégtelenségéhez, a lélegeztetőgép hibás működéséhez vezethet, illetve veszélyeztetheti a biztonságosságot (beleértve a beteget érő súlyos ártalom lehetőségét is).
- Az ismételt felhasználás fertőző anyagok átviteléhez, a kezelés megszakításához, súlyos sérüléshez vagy a beteg halálához vezethet.
- NE áztassa vízbe, NE mossa le, NE sterilizálja, és NE használja fel újra ezt a terméket. Ügyeljen arra, hogy ne érintkezzen vegyszerekkel, tisztítószerekkel vagy kézfertőtlenítővel.
- A csőrendszert NE nyújtsa ki, és NE végezzen rajta fejő mozdulatot.
- NE fedje le a légzőkört takaróval, törülközővel vagy lepedővel.
- Gázáramlás nélkül NE alkalmazzon melegített drótú légzőköröket. Ha a gázáramlás megszűnik, kapcsolja le a párásítót.
- Ha a beteghez közel rögzíti a párásítót, mindig győződjön meg arról, hogy a párásító a betegtől lejjebb helyezkedjen el.
- NE érintse meg a melegítő lapot vagy a tartály alapját. Egyes felületek hőmérséklet elérheti a 85 °C fokot.
- NE használja a tartályt, ha a plombák nem érintetlenek az átvételkor, illetve ha leejtették.
- Győződjön meg arról, hogy vízforrás csatlakozik a tartályhoz, és arról is, hogy van víz a tartályban.
- NE használja, ha a vízszint a maximális vízszintet jelölő vonal fölé emelkedik.
- NE használja a tartályt 10°-nál nagyobb dőlésszögben.
- NE töltse fel a tartályt 37 °C-nál melegebb vízzel.
- NE csatlakoztassa a vízforrást, amíg a kék fedősapkákat el nem távolította. Ha az elsődleges működtetés sikertelen, a körbe víz juthat, ha a tartályt 80 L/min feletti áramlással működteti.

Vigyázat!
- A termék címkéjén jelzett és a használati utasításban található útmutatásoktól, szállítástól, tárolástól és működtetési körülményektől eltérő alkalmazás és használat a termék teljesítményét csökkentheti és biztonságosságát veszélyeztetheti (beleértve a beteget érő súlyos ártalom lehetőségét).
- A termék csak egészségügyi gáz megjelölésű gázforrással használható. Az eszközzel használt gázforrásban váratlanul megszűnhet az oxigén szállítása vagy az áramlás.

Megjegyzés
- A termék ártalmatlanítását a megfelelő kórházi szabályoknak megfelelően kell elvégezni. Az ártalmatlanítás során a használó légúti folyadékokkal érintkezhet.

is Icelandic

Optiflow Junior öndunarhringrásarsett
RT331

Fyrirhuguð notkun
Fisher & Paykel Healthcare RT331 er einnota sett sem ætlað er til notkunar með MR850 og Optiflow Junior nefslöngu til upphitaðrar og rakabættrar háflæðisgjafar um nef (nasal high flow therapy) hjá sjúklingum sem anda sjálfir en þurfa öndunarstuðning.
Varan er hönnuð til notkunar í sjúkrahúsumhverfi og krefst ávísunar læknis.

Tæknilýsing
Þjappanlegt rúmmál: 0,55 L
Mótstaða gegn flæði án slöngu: 0,16 cmH_2O @ 2,5 L/mín
Flæðisvið öndunarhringrásar: 0,5 – 45 L/mín
Hámarksflæði sem næst er háð öndunarbúnaði. Upplýsingar um rétta notkun má finna í leiðbeiningum frá framleiðanda
Sjá notkunarleiðbeiningar fyrir Optiflow Junior 1 og 2 slöngur varðandi upplýsingar um hámarksflæði (t.d. OPT312, OJR410)
Hámarks vinnsluþrýstingur í hólfi: 8 kPa
Umhverfishitastig 18 – 26 °C
MR850 rakatæki í inngripsham

MR810 EKKI nota með MR810 rakatæki

Athugið
- Athugið að allar tengingar séu þéttar fyrir notkun
- Framkvæmið flæðisprófun á öndunarkerfinu og leitið eftir stíflum áður en það er tengt við sjúkling
- Kannið hvort hitavírinn liggi jafnt meðfram hringrásinni og sé ekki samþjappaður eða beygður.
- Setjið upp viðeigandi viðvörunarstillingar fyrir öndunarbúnaðinn
- Kannið öndunarhringrásir m.t.t. rakaþéttingar og tæmið raka út ef þörf krefur

MR290 tákn fyrir vatnshæð

Röng vatnshæð, skiptið um MR290 vatnshólf

Rétt vatnshæð í MR290 vatnshólfinu

Notið USP sæft vatn til innöndunar eða samsvarandi

Viðvörun

7 Þessi vara er ætluð til notkunar í að hámarki 7 daga

- Ef notað er viðbótarsúrefni, skal halda íkveikjuvöldum frá sjúklingnum og vörunni
- Alltaf þarf að hafa viðeigandi eftirlit með sjúklingi (t.d. vegna súrefnismettunar). Ef ekki er haft eftirlit með sjúklingnum (t.d. ef truflun verður á loftflæði), getur það valdið alvarlegum skaða eða dauða
- EKKI nota í segulómmyndun (MRI) eða sambærilegri segulskönnun ef notað með samrýmanlegri Optiflow Junior slöngu. Slangan inniheldur ryðfrítt stál
- Nota skal öndunarbúnað með stillingu fyrir háflæðisgjöf um nef og viðeigandi þrýstingstakmörkunum. Sé það ekki gert, getur það stofnað meðferðinni í hættu og valdið sjúklingnum alvarlegum skaða (t.d. súrefnisskorti eða þrýstingsáverka)
- Notkun á samsetningu öndunarhringrásar, hólfs og slöngu sem Fisher & Paykel Healthcare hefur ekki mælt með getur valdið ófullnægjandi virkni rakakerfis, bilun á öndunarbúnaði eða dregið úr öryggi (þ.m.t. hugsanlega valdið sjúklingnum alvarlegum skaða)
- Endurnýting getur valdið smiti, truflun á meðferð, alvarlegum skaða eða dauða
- EKKI leggja í bleyti, þvo, sótthreinsa eða endurnýta vöruna. Forðist snertingu við kemísk efni, hreinsiefni eða handspritt
- EKKI teygja eða mjólka slönguna
- EKKI þekja hringrásina með efnum eins og teppum, handklæðum eða rúmfötum
- EKKI nota öndunarhringrásina með hituðum vír án gasflæðis. Ef gasflæðið er rofið skal slökkva á rakatækinu
- Þegar rakatæki er tengt aðlægt við sjúkling, skal tryggja að rakatækið sé alltaf staðsett lægra en sjúklingurinn
- EKKI snerta hitaplötuna eða undirstöðu hólfsins. Yfirborð geta orðið heitari en 85 °C
- EKKI nota hólfið ef innsiglin eru órofin við móttöku eða ef það hefur dottið á gólfið
- Tryggið að vatnsgjafi sé tengdur hólfinu og að vatn sé til staðar inni í hólfinu
- EKKI nota hólfið ef vatnshæðin fer upp fyrir línuna fyrir hámarkshæð vatnsins
- EKKI nota hólfið með horni sem er meira en 10°
- EKKI fylla hólfið með vatni sem er heitara en 37 °C
- EKKI stinga í vatnsílátið fyrr en bláu hetturnar hafa verið fjarlægðar. Ef fyrsta fyllingin mistekst geta slettur lent í hringrásinni ef hólfið er keyrt með meira flæði en 80 L/mín

Varúð
- Ef varan er ekki notuð samkvæmt leiðbeiningum geta flutningur, geymsla og notkunarskilyrði sem tilgreind eru í merkingum og notkunarleiðbeiningum haft áhrif á nothæfi vörunnar eða dregið úr öryggi (þ.m.t. hugsanlega valdið sjúklingi alvarlegum skaða)
- Vöruna má eingöngu nota með lofttegundum, notuðum til lækninga. Lofttegundaveitan sem notuð er með tækinu gæti óvænt hætt að gefa frá sér súrefni eða flæði

Athugasemdir
- Fargið í samræmi við viðeigandi reglur sjúkrahússins. Við förgun getur notandi komist í snertingu við vökva úr öndunarvegi

it Italian

Kit Optiflow Junior per ventilatore
RT331

Destinazione d'uso
Il kit Fisher & Paykel Healthcare RT331 è un kit consumabile monouso, previsto per l'uso con l'umidificatore MR850 e la cannula nasale Optiflow Junior per l'erogazione della terapia ad alto flusso nasale riscaldata e umidificata ai pazienti che respirano spontaneamente e che richiedono un supporto respiratorio.
Il prodotto è indicato per l'uso negli ambienti ospedalieri e deve essere prescritto da un medico.

Specifiche tecniche
Volume comprimibile: 0,55 L
Resistenza al flusso senza cannula: 0,16 cmH_2O a 2,5 L/min
Intervallo di flusso del circuito respiratorio: 0,5 – 45 L/min
Le portate massime raggiungibili dipendono dal ventilatore. Per l'utilizzo corretto, consultare le istruzioni del produttore.
Per le portate massime fare riferimento alle istruzioni per l'utente della cannula Optiflow Junior 1 e 2 (ad es. OPT312, OJR410).
Pressione di funzionamento massima della camera: 8 kPa
Temperatura ambiente: 18 – 26 °C
Umidificatore MR850 in modalità invasiva

MR810 NON utilizzare l'umidificatore MR810.

Attenzione
- Prima dell'uso verificare che tutti i collegamenti siano ben stretti.
- Prima di collegare il dispositivo al paziente, eseguire un test di flusso sul circuito respiratorio e verificare l'eventuale presenza di occlusioni.
- Verificare che il cavo per il riscaldamento sia distribuito in modo uniforme lungo il circuito e che non sia attorcigliato né piegato.
- Impostare allarmi appropriati per il ventilatore.
- Verificare l'eventuale presenza di condensa nei circuiti respiratori e drenare, se necessario.

Simboli del livello dell'acqua nella camera MR290

Livello errato dell'acqua, sostituire la camera MR290

Livello corretto dell'acqua nella camera MR290

Usare acqua USP sterile per inalazione o equivalente.

Avvertenza

7 Questo prodotto è previsto per essere usato per un massimo di 7 giorni.

- Se si utilizza ossigeno supplementare, tenere le fonti infiammabili lontano dal paziente e dal prodotto.
- È necessario monitorare sempre il paziente (ad es. saturazione dell'ossigeno) in modo adeguato. Il mancato monitoraggio del paziente (ad es. in caso di interruzione del flusso di gas) può provocare gravi lesioni o il decesso.
- Quando usato con la cannula Optiflow Junior compatibile, NON usare uno scanner da RM o a base magnetica simile. Il tubo della cannula contiene acciaio inossidabile.
- È necessario usare un ventilatore con modalità ad alto flusso nasale e limiti di pressione appropriati. Il mancato utilizzo di un ventilatore simile potrebbe compromettere la terapia, con conseguenti lesioni gravi al paziente (ad es. ipossia o barotrauma).
- L'uso di circuiti respiratori, camere di umidificazione e cannule non raccomandati da Fisher & Paykel Healthcare può generare scarse prestazioni del sistema di umidificazione, malfunzionamento del ventilatore o compromettere la sicurezza (con potenziali lesioni gravi per il paziente).
- Il riutilizzo può causare la trasmissione di sostanze infettive, l'interruzione del trattamento, gravi lesioni o il decesso.
- NON immergere, lavare, sterilizzare o riutilizzare questo prodotto. Evitare di entrare a contatto con sostanze chimiche, detergenti o disinfettanti per mani.
- NON allungare il tubo, né aspirare da esso.
- NON coprire il circuito con materiali come coperte, asciugamani o lenzuola.
- NON usare circuiti di respirazione riscaldati senza flusso di gas. Se il flusso di gas viene interrotto, l'umidificatore si spegne.
- Quando si monta un umidificatore vicino al paziente, verificare che l'umidificatore sia sempre posizionato più in basso rispetto al paziente.
- NON toccare la piastra di riscaldamento o la base della camera. Le superfici possono superare 85 °C.
- NON usare la camera se le guarnizioni non sono intatte al momento della consegna, oppure se la camera è caduta.
- Verificare che vi sia una fornitura di acqua collegata alla camera e che la camera contenga acqua.
- NON usare la camera se il livello dell'acqua supera la linea di livello massimo dell'acqua.
- NON usare la camera ad un angolo che superi 10°.
- NON riempire la camera con acqua che superi 37 °C.
- NON perforare la sorgente di acqua finché non vengono rimossi i tappi blu. Se il galleggiante principale si guasta, possono verificarsi degli schizzi d'acqua nel circuito se la camera viene azionata a più di 80 L/min.

Attenzione
- La mancata applicazione e il mancato utilizzo di questo prodotto nelle condizioni di trasporto, conservazione e funzionamento specificate nelle etichette e nelle istruzioni d'uso, possono alterare le prestazioni di questo prodotto o compromettere la sicurezza (con potenziali lesioni gravi per il paziente).
- Il prodotto deve essere usato solo con forniture di gas di tipo medico. All'improvviso la fornitura di gas usata con questo dispositivo potrebbe interrompere l'erogazione di ossigeno o flusso.

Note
- Smaltire conformemente al protocollo ospedaliero appropriato. Durante lo smaltimento l'utente potrebbe essere esposto a fluidi del tratto respiratorio.

ja Japanese

Optiflow Junior ベンチレータ回路キット
RT331

使用目的
Fisher & Paykel Healthcare RT331 は、呼吸支援を必要とする自発呼吸患者に MR850 および Optiflow Junior 鼻カニューラとの併用を目的とした加温加湿ネーザルハイフロー療法を提供するための、単回使用の消耗品キットです。
本製品は、病院環境での使用のために設計されており、医師による処方が必要です。

技術仕様
圧縮可能容積： 0.55 L
カニューラなしでの流量抵抗圧： 0.16 cmH_2O @ 2.5 L/min
呼吸回路の流量範囲： 0.5～45 L/min
実際の最大流量はベンチレータによって異なります。正しい使用法については、ベンチレータ製造元の説明書を参照してください。
最大流量については、Optiflow Junior 1 および 2 カニューラの使用説明書を参照してください (例：OPT312、OJR410)。
最大チャンバー操作圧力： 8 kPa
周囲温度 18～26 °C
侵襲モードの MR850 加湿器

MR810 加湿器と併用しないでください。

注意
- 使用前に、すべての接続がしっかりと締まっていることを確認します。
- 患者に接続する前に呼吸システムのフローテストを行い、閉塞がないことを確認してください。
- ヒーターワイヤが回路に沿って均等に配線されており、偏りや捻れがないことを確認してください。
- ベンチレータのアラームを適切に設定してください。
- 呼吸回路に結露がないかチェックし、必要なら排水してください。

MR290 内の水レベルを図示する記号

水レベルが正しくありません。
MR290 を交換してください。

MR290 チャンバーの正しい
水レベル。

吸入用 USP 滅菌水または同等品を使用してください。

警告

本製品は最大 7 日間の使用を前提としています。

- 酸素補給を使用する場合は、点火源を患者および酸素補給製品から離してください。
- 患者に必要なモニタリング（酸素飽和など）を常時行ってください。患者のモニタリングを怠ると (ガスフローが中断した場合など)、重篤な危害または死亡をもたらす場合があります。
- 互換性のある Optiflow Junior カニューラと併用する際は、MRI または同様の磁気ベースのスキャナ内で使用しないでください。カニューラのチューブにはステンレススチールが含まれています。
- ネーザルハイフローモードおよび適切な圧力リミットのあるベンチレータを使用しなければなりません。そうしないと、治療に支障を来したり、患者の重篤な危害 (例：低酸素症、気圧障害) につながる場合があります。
- Fisher & Paykel Healthcare 推奨以外の呼吸回路、チャンバーおよびカニューラの組み合わせの使用は、加湿システムの性能の低下、ベンチレータの不具合、または安全性の低下 (患者に重篤な危害を及ぼす可能性を含む) をもたらす場合があります。
- 再使用すると、感染性物質への伝染、治療の中断、重篤な危害または死亡をもたらす場合があります。
- 本製品は浸漬、洗浄、滅菌、再使用しないでください。また化学薬品、洗浄剤、手の除菌剤との接触も避けてください。
- チューブを引き伸ばしたりしぼってください。
- 回路を毛布、タオル、シーツなどで覆わないでください。
- 熱線入り呼吸回路をガスフローなしで使用しないでください。ガスフローが中断した場合、加湿器もオフにしてください。
- 加湿器を患者の近くに取り付ける場合、加湿器が常に患者より低い位置にあるようにしてください。
- ヒータープレートまたはチャンバーベースに触れないでください。表面が 85 °C を超える場合があります。
- 受領した際にシールに傷がついているか、チャンバーが落とされた形跡がある場合には、チャンバーを使用しないでください。
- チェンバーが水の供給源に接続されており、チャンバー内に水が入っていることを確認してください。
- 水レベルが最大水レベルの線を超えて上昇した場合には、チャンバーを使用しないでください。
- 10° より傾けた角度でチャンバーを操作しないでください。
- 37 °C を超えた温度の水でチャンバーを充填しないでください。
- 青のキャップを取り外す前に、水の供給量を急に増やさないでください。第一フロートが故障すると、チャンバーが80 L/minを超えた流量で操作されている場合、回路への跳ね込みが生じる場合があります。

注意事項
- ラベルおよび使用説明書に指定されている方向、移動、保管および操作条件内で本製品を適用および使用しないと、本製品の性能の低下または安全性の低下（患者に対する重篤な危害を及ぼす可能性を含む）につながる場合があります。
- 本製品には医療グレードのガス供給源のみを使用してください。本装置で使用されるガス供給源は、予期せずに酸素の供給またはフローが止まる場合があります。

注記
- 適切な病院の規約に従って廃棄してください。ユーザーは廃棄する際に呼吸管内の液に曝露される場合があります。

lv Latvian

Optiflow Junior ventilatora kontūra komplekts
RT331

Paredzētais lietojums
Fisher & Paykel Healthcare RT331 ir vienreizējas lietošanas komplekts, kas paredzēts, lai izmantotu kopā ar mitrinātāju MR850 un Optiflow Junior deguna kanili un nodrošinātu stipras plūsmas nazālo terapiju ar uzsildītu un mitrinātu gāzu maisījumu spontāni elpojošiem pacientiem, kam ir nepieciešama elpošanas sistēmu uzturošā terapija.
Šis izstrādājums ir paredzēts lietošanai slimnīcā, un tā izmantošanu nozīmē ārsts.

Tehniskās specifikācijas
Saspiežamais tilpums: 0,55 L
Pretestība plūsmai, ja nav kaniles: 0,16 cmH_2O, ja plūsmas ātrums ir 2,5 L/min
Plūsmas ātruma diapazons elpošanas kontūrā: 0,5–45 L/min
Maksimālais nodrošinātais plūsmas ātrums ir atkarīgs no ventilatora. Norādes par pareizu lietošanu skatiet ražotāja instrukcijā.
Informāciju par maksimālo plūsmas ātrumu skatiet Optiflow Junior 1 un 2 kaniles lietošanas instrukcijā (piem., OPT312, OJR410).
Kameras maksimālais darba spiediens: 8 kPa
Apkārtējās vides temperatūra: 18–26 °C
Mitrinātājs MR850 invazīvā režīmā.

NEIZMANTOJIET ar mitrinātāja modeli MR810.

Uzmanību!
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai visi savienojumi ir cieši.
- Pirms uzlikšanas pacientam veiciet elpošanas sistēmas plūsmas pārbaudi un pārliecinieties, ka sistēma nav nosprostota.
- Pārbaudiet, vai sildītāja vads gar kontūru ir izvietots vienmērīgi un nav saspiests vai samezglojies.
- Iestatiet atbilstīgos ventilatora trauksmes signālus.
- Pārbaudiet, vai elpošanas kontūrā nav kondensāta; ja nepieciešams, noteciniet.

MR290 ūdens līmeņa simboli

Nepareizs ūdens līmenis,
nomainiet kameru MR290.

Pareizs ūdens līmenis
kamerā MR290.

Lietojiet USP prasībām atbilstīgu sterilu ūdeni inhalācijām vai līdzvērtīgas kvalitātes ūdeni.

Brīdinājums

Šo izstrādājumu nav paredzēts lietot ilgāk par 7 dienām.

- Skābekļa terapijas gadījumā raugiet, lai pacienta un izstrādājuma tuvumā nav aizdegšanās avotu.
- Jānodrošina pastāvīga un pienācīga pacienta uzraudzība (piem., jāuzrauga piesātinājums ar skābekli). Ja pacientu neuzrauga (piemēram, pārtrauktas gāzu maisījuma plūsmas gadījumā), iespējams nopietns vai nāvējošs kaitējums.
- Lietojot kopā ar saderīgu Optiflow Junior kanili, NEIZMANTOJIET komplektu MRA vai līdzīgā skenerī, kura darbības pamatā ir magnētiskais lauks. Kaniles caurule satur nerūsējošo tēraudu.
- Jāizmanto ventilators, kas nodrošina stipras plūsmas nazālo režīmu un piemērotas spiediena robežvērtības. Šā norādījuma neievērošana var nevēlami ietekmēt terapiju, radot nopietnu kaitējumu pacientam (piemēram, izraisot hipoksiju vai barotraumu).
- Uzņēmuma Fisher & Paykel Healthcare neapstiprinātu elpošanas kontūra, kameras un kaniles kombināciju izmantošana var izraisīt neapmierinošu mitrināšanas sistēmas veiktspēju un ventilatora disfunkciju vai nelabvēlīgi ietekmēt izstrādājumu drošumu (tostarp, iespējams, radīt nopietnu kaitējumu pacientam).
- Atkārtota lietošana var izraisīt infekciozu vielu pārnesi, terapijas pārtraukšanu vai nopietnu vai nāvējošu kaitējumu.
- Šo izstrādājumu AIZLIEGTS mērcēt, mazgāt, sterilizēt un lietot atkārtoti. Izvairieties no saskares ar ķimikālijām un tīrīšanas vai roku dezinficēšanas līdzekļiem.
- AIZLIEGTS cauruli staipīt un spaidīt.
- NEPĀRKLĀJIET kontūru ar tādiem materiāliem kā segas, dvieļi vai gultas veļa.
- NEIZMANTOJIET elpošanas kontūru ar sildītāja vadu, ja nav gāzu maisījuma plūsmas. Ja gāzu maisījuma plūsma ir pārtraukta, izslēdziet mitrinātāju.
- Uzstādot mitrinātāju blakus pacientam, gādājiet, lai mitrinātājs vienmēr ir novietots zemāk par pacientu.
- NEPIESKARIETIES sildītāja plāksnei vai kameras pamatnei. Virsmas temperatūra var pārsniegt 85 °C.
- NEIZMANTOJIET kameru, ja piegādes brīdī tās plombas ir bojātas vai ja kamera tikusi nomesta.
- Pārliecinieties, ka kamerai ir pievienota ūdens padeve un kamerā ir ūdens.
- NEIZMANTOJIET kameru, ja ūdens līmenis pārsniedz maksimālā ūdens līmeņa atzīmi.
- NELIETOJIET kameru leņķī, kas pārsniedz 10°.
- NEIEPILDIET kamerā ūdeni, ja tā temperatūra pārsniedz 37 °C.
- NECAURDURIET ūdens avotu, ja nav izņemti zilie aizbāžņi. Ja primārais pludiņš nedarbojas un kameras darbības jauda pārsniedz 80 L/min, ūdens var iešļākties kontūrā.

Uzmanību!
- Izstrādājuma uzlikšana un lietošana, neievērojot marķējumā un lietošanas instrukcijā izklāstītos norādījumus un transportēšanas, glabāšanas un ekspluatēšanas nosacījumus, var nelabvēlīgi ietekmēt šā izstrādājuma veiktspēju un drošumu (tostarp var radīt nopietnu kaitējumu pacientam).
- Izstrādājums jāizmanto tikai ar lietošanai medicīnā paredzētu gāzu maisījuma padeves aprīkojumu. Ar šo ierīci izmantotais gāzu maisījuma padeves aprīkojums var negaidīti pārtraukt skābekļa vai plūsmas padevi.

Piezīmes
- Utilizējiet, ievērojot atbilstīgo slimnīcas protokolu. Utilizēšanas brīdī iespējama saskare ar elpošanas trakta šķidrumiem.

lt Lithuanian

„Optiflow Junior“ ventiliacijos kontūro rinkinys
RT331

Paskirtis
„Fisher & Paykel Healthcare“ RT331 – tai vienkartinis eksploatacinių priemonių rinkinys, skirtas naudoti su MR850 ir „Optiflow Junior“ nosies kaniule, kad būtų galima tiekti sušildytą ir sudrėkintą didelės tėkmės terapiją per nosį spontaniškai kvėpuojantiems pacientams, kuriems reikia pagalbinio kvėpavimo.
Šis gaminys skirtas naudoti ligoninės aplinkoje ir jį turi skirti gydytojas.

Techniniai duomenys
Suspaudžiamasis tūris: 0,55 L
Pasipriešinimas tėkmei be kaniulės: 0,16 cm H_2O, kai 2,5 L/min
Dirbtinio kvėpavimo kontūro tėkmės diapazonas: 0,5–45 L/min
Didžiausios tėkmės greičio vertės, kurias galima pasiekti, priklauso nuo ventiliatoriaus. Smulkesnė informacija, apie tinkamą naudojimą, pateikiama gamintojo instrukcijose.
Didžiausios tėkmės greičio vertės nurodytos „Optiflow Junior“ 1 ir 2 kaniulės naudojimo instrukcijose (pvz., OPT312, OJR410)
Didžiausias kameros darbinis slėgis: 8 kPa
Aplinkos temperatūra: 18–26 °C
Drėkintuvas MR850 invazinės ventiliacijos režimu

NENAUDOKITE su drėkintuvu MR810

Dėmesio
- Prieš naudojimą patikrinkite, ar gerai pritvirtintos visos jungtys
- Prieš prijungdami prie paciento atlikite kvėpavimo sistemos tėkmės bandymą ir patikrinkite, ar nėra užsikimšimų
- Patikrinkite, ar kaitinamoji viela tolygiai pasiskirsčiusi kontūre, ar ji nesusimetusi į pluoštus arba nesulinkusi
- Nustatykite atitinkamus ventiliatoriaus pavojaus signalus
- Patikrinkite, ar kvėpavimo kontūruose nėra kondensato; jeigu yra, drenuokite

MR290 vandens lygio simboliai

Netinkamas vandens lygis,
pakeiskite MR290 kamerą

Tinkamas vandens
lygis kameroje MR290

Inhaliacijoms naudokite sterilų vandenį pagal JAV farmakopėją arba lygiavertį sterilų vandenį

Įspėjimas

Šis gaminys skirtas naudoti ne ilgiau kaip 7 paras

- Jeigu naudojate papildomą deguonį, uždegimo šaltinius laikykite atokiai nuo paciento ir gaminio
- Būtinai nuolat atitinkamai stebėkite pacientą (pvz., deguonies saturaciją). Jeigu pacientas nestebimas, jis gali būti rimtai sužalotas arba mirti (pvz., jeigu nutrūktų dujų tiekimas)
- Naudodami kartu su suderinama „Optiflow Junior“ kaniule, NENAUDOKITE MRT arba panašaus magnetinius laukus indukuojančio skenerio viduje. Kaniulės vamzdelyje yra nerūdijančiojo plieno
- Būtina naudoti ventiliatorių nosinės stipraus srauto terapijos režimu ir nustatyti tinkamas slėgio ribines vertes Nesilaikant šios nuorodos gali suprastėti terapijos kokybė, todėl gali būti sunkiai sužalotas pacientas (pvz., dėl hipoksijos arba barotraumos)
- Naudojant kvėpavimo kontūro, kameros ir kaniulės derinius, kurių nerekomendavo „Fisher & Paykel Healthcare“, gali prastai veikti drėkinimo sistema, sutrikti ventiliatoriaus veikla arba kilti saugumo problemų (įskaitant sunkaus paciento sužalojimo pavojų)
- Naudojant pakartotinai gali būti perneštos infekcinės medžiagos, nutrūkti terapija, pacientas gali būti sunkiai sužalotas arba mirti
- NEGALIMA šio gaminio mirkyti, plauti, sterilizuoti arba naudoti pakartotinai. Venkite sąlyčio su cheminėmis medžiagomis, valymo priemonėmis arba rankų higienos priemonėmis
- NEGALIMA tempti arba spausti vamzdelio
- NEUŽDENKITE kontūro medžiagomis, pvz., antkloděmis, rankšluosčiais arba patalyne
- NENAUDOKITE kvėpavimo kontūrų su kaitinamąja viela nesant dujų tėkmės. Nutrūkus oro tėkmei drėkintuvą išjunkite
- Tvirtindami drėkintuvą netoli paciento pasirūpinkite, kad drėkintuvas visada būtų žemiau paciento
- NEPRILIESKITE kaitinamosios plokštės arba kameros pagrindo. Paviršiai gali įkaisti daugiau kaip 85 °C
- NENAUDOKITE kameros, jeigu gavus gaminį buvo pažeistas sandariklis arba jeigu jis buvo nukritęs
- Užtikrinkite, kad vandens šaltinis būtų prijungtas prie kameros, o kameroje būtų vandens
- NENAUDOKITE kameros, jeigu vandens lygis pakilo virš maksimalaus vandens lygio linijos
- NENAUDOKITE kameros, jeigu ji pakreipta didesniu kaip 10° kampu
- NEPILDYKITE kameros karštesniu kaip 37 °C vandeniu
- NEPRADURKITE vandens šaltinio, kol nenuimti mėlyni dangteliai. Jeigu kamera veikia didesniu kaip 80 L/min tėkmės greičiu, sugedus pagrindinei plūdei vandens purslų gali patekti į kontūrą

Perspėjimas
- Naudojant šį gaminį nesilaikant nurodymų, susijusių su jo gabenimo, laikymo ir naudojimo sąlygomis, nurodytomis etiketėje ir naudojimo instrukcijose, gali sutrikti šio gaminio veikla arba kilti saugumo problemų (įskaitant sunkaus paciento sužalojimo pavojų)
- Gaminį galima naudoti tik su medicininės paskirties dujų šaltiniais. Dujų šaltiniai, naudojami su šiuo prietaisu, gali netikėtai liautis tiekti deguonį arba orą

Pastabos
- Šalinkite kaip nurodyta atitinkamame ligoninės protokole. Šalinimo metu naudotojas gali kontaktuoti su kvėpavimo takų skysčiais

sr Montenegrin

Optiflow Junior комплет кола за механичку вентилацију
RT331

Намјена
Fisher & Paykel Healthcare RT331 је потрошни комплет за једнократну употребу намијењен за употребу са овлаживачем MR850 и назалном канилом Optiflow Junior ради допремања загријане и овлажене назалне терапије великог протока пацијентима који спонтано дишу али им је потребна респираторна подршка.
Производ је намијењен за употребу у болничком окружењу и мора га преписати љекар.

Техничке спецификације
Компресивна запремина: 0,55 L
Отпор на проток без каниле: 0,16 cmH_2O при протоку од 2,5 L/min.
Опсег протока у дисајном колу: 0,5 – 45 L/min.
Остварене максималне брзине протока зависе од вентилатора. Погледајте упутство произвођача за правилну употребу
У корисничком упутству за канише Optiflow Junior 1 и 2 потражите максималне брзине протока (нпр. OPT312, OJR410)
Максимални радни притисак коморе: 8 kPa
Амбијентална температура 18 – 26 °C
Овлаживач MR850 у инвазивном режиму

HEMOJTE користити са овлаживачем MR810

Пажња
- Прије употребе провјерите јесу ли сви спојеви чврсти
- Обавите провјеру протока у дисајном систему и провјерите има ли зачепљења прије повезивања са пацијентом
- Провјерите је ли грејна жица равномјерно развучена дуж линије те није ли савијена или увртнута
- Подесите одговарајуће аларме вентилатора
- Провјерите има ли кондензације и, по потреби, одведите је из дисајних линија

Симболи нивоа воде за комору MR290

Неодговарајући ниво воде,
замијените комору MR290

Одговарајући ниво воде у
комори MR290

За инхалацију користите стерилну воду по Америчкој фармакопејској конвенцији (USP) или њен еквивалент

Упозорење

Овај производ је намијењен за употребу током највише 7 дана

- Ако се користи допунски кисеоник, држите изворе паљења подаље од пацијента и производа
- У сваком тренутку се мора примјењивати одговарајуће праћење пацијента помоћу монитора (нпр. праћење засићености кисеоником). Непраћење пацијента (нпр. у случају прекида протока гаса) може довести до озбиљног погоршања стања пацијента или смрти
- НЕМОЈТЕ користити у уређају за снимање магнетном резонанцом (MR) или у сличном магнетном скенеру када се користи са компатибилном канилом Optiflow Junior. Цијевница каниле садржи нерђајући челик
- Неопходна је употреба вентилатора са режимом великог назалног протока и одговарајућим ограничењима притиска. У супротном, терапија може бити угрожена те може доћи до озбиљног погоршања стања пацијента (нпр. хипоксије или баротрауме)
- Услијед коришћења комбинација дисајних кола, комора и канила које не препоручује компанија Fisher & Paykel Healthcare може доћи до лошег овлаживања ваздуха у систему, квара вентилатора или угрожавања безбједности (укључујући потенцијално озбиљно погоршање стања пацијента)
- Вишекратна употреба може довести до преноса инфективних супстанци, прекида терапије, озбиљног погоршања стања пацијента или смрти
- НЕМОЈТЕ потапати, прати, стерилисати нити вишекратно користити овај производ. Избјегавајте контакт са хемикалијама, средствима за чишћење и средствима за дезинфекцију руку
- НЕМОЈТЕ истезати нити стискати цијевчицу
- НЕМОЈТЕ прекривати коло материјалима као што су ћебад, убруси или постељина
- НЕМОЈТЕ користити дисајна кола са грејном жицом без протока гаса. Ако се проток гаса прекине, искључите овлаживач
- Приликом монтирања овлаживача у близини пацијента, поведите рачуна да овлаживач увијек буде постављен ниже од пацијента
- НЕМОЈТЕ додиривати грејну плочу нити постоље коморе. Њихове површине могу достићи температуру вишу од 85 °C
- НЕМОЈТЕ користити комору ако заптивке нијесу у беспрекорном стању приликом пријема или ако је комора испуштена
- Увјерите се да је доток воде повезан на комору и да је вода присутна у комори
- НЕМОЈТЕ користити комору ако ниво воде у њој порасте изнад линије максималног нивоа воде
- НЕМОЈТЕ користити комору под углом већим од 10°
- НЕМОЈТЕ пунити комору водом чија је температура виша од 37 °C
- НЕМОЈТЕ пробијати извор воде док не буду уклоњени плави поклопци. Уколико примарни пловак откаже, ако се користи проток у комори већи од 80 L/min, може доћи до прскања у линију.

Опрез
- Уколико се овај производ не примјени и не користи у складу са упутством и условима транспорта, складиштења и рада наведеним на етикетама и у корисничком упутству, то може нарушити перформансе овог производа и угрозити безбједност (укључујући потенцијално озбиљно погоршање стања пацијента)
- Производ се мора користити само са изворима гаса медицинске класе. Извор гаса који се користи са овим уређајем може неочекивано прекинути допремање кисеоника или проток

Напомене
- Одложити на отпад у складу са одговарајућим болничким протоколом. Приликом одлагања на отпад, корисник може бити изложен течностима из дисајног система

no Norwegian

Optiflow Junior-ventilatorkretssett
RT331

Tiltenkt bruk
Fisher & Paykel Healthcare RT331 er et forbrukssett til engangsbruk som skal brukes sammen med MR850 og Optiflow Junior-nesekanyle for å levere oppvarmet og fuktet behandling med høy nasal flow til spontant pustende pasienter som krever respirasjonsstøtte.
Dette produktet er utformet for bruk i et sykehusmiljø og må foreskrives av en lege.

Tekniske spesifikasjoner
Kompressibelt volum: 0,55 L
Flowmotstand uten kanyle: 0,16 cmH_2O ved 2,5 L/min
Pustekretsens flowområde: 0,5–45 L/min
Maksimale flowhastigheter som oppnås, er ventilatoravhengige. Se produsentens anvisninger for korrekt bruk.
Se bruksanvisning for Optiflow Junior 1- og 2-kanyle for maksimale flowhastigheter (f.eks. OPT312, OJR410)
Maksimalt kammerdriftstrykk: 8 kPa
Omgivelsestemperatur 18–26 °C
MR850-fukter i invasiv modus

IKKE bruk med MR810-fukter

OBS
- Kontroller at alle koblinger er godt festet før bruk
- Utfør en flowtest på pustesystemet og se etter okklusjoner før tilkobling til en pasient
- Kontroller at varmekabelen er jevnt fordelt langs kretsen og ikke samlet eller knekt
- Still inn egnede ventilatoralarmer
- Kontroller slangesett for kondens og tøm ved behov

MR290-vannivåsymboler

Feil vannivå, skift ut MR290-kammeret

Riktig vannivå i MR290-kammeret

Bruk USP-sterilt vann for innånding, eller tilsvarende

Advarsel

Dette produktet er beregnet brukt i maksimalt 7 dager

- Antennelseskilder må holdes unna pasienten og produktet ved bruk av supplerende oksygen.
- Det må gjennomføres pasientovervåkning (f.eks. oksygenmetning) til enhver tid. Hvis pasienten ikke overvåkes (f.eks. hvis gassflow avbrytes), kan dette føre til alvorlig personskade eller død.
- IKKE bruk MR eller lignende magnetbaserte skannere ved bruk med kompatibel Optiflow Junior-kanyle. Kanyleslangen inneholder rustfritt stål.
- Det må brukes en ventilator med nasal høy flow-modus og egnede trykkgrenser. Hvis dette ikke gjøres, kan det føre til alvorlig skade på pasienten (f.eks. hypoksi eller barotraume).
- Bruk av slangesett-, kammer- og kanylekombinasjoner som ikke anbefales av Fisher & Paykel Healthcare, kan føre til dårlig fuktesystemytelse, ventilatorsvikt eller reduksjon av sikkerheten (inkludert potensiell skade på pasienten).
- Gjenbruk kan føre til overføring av smittefarlige stoffer, avbrudd av behandling, alvorlig skade eller død.
- Produktet skal IKKE legges ned i vann, vaskes, steriliseres eller brukes på nytt. Unngå kontakt med kjemikalier, rengjøringsmidler eller hånddesinfeksjonsmidler.
- IKKE strekk eller melk slangen.
- IKKE dekk til kretsen med materialer som tepper, håndklær eller sengetøy.
- IKKE bruk slangesett med oppvarmet kabel uten gassflow. Hvis gassflow er avbrutt, slå av fukteren.
- Ved montering av en fukter ved siden av en pasient må du sikre at fukteren alltid er posisjonert lavere enn pasienten.
- IKKE berør varmeplaten eller kammerbasen. Overflatene kan bli varmere enn 85 °C.
- IKKE bruk kammeret hvis tetningene ikke er intakte når kammeret mottas, eller hvis det har falt ned.
- Sørg for at det finnes en vannforsyning tilkoblet kammeret og at vann er til stede i kammeret.
- IKKE bruk kammeret hvis vannivået stiger over linjen for maksimalt vannivå.
- IKKE bruk kammeret ved en vinkel som er større enn 10°.
- IKKE fyll kammeret med vann som er varmere enn 37 °C.
- IKKE sett spissen i vannkilden før de blå hettene har blitt fjernet. Hvis den primære flottøren skulle svikte, kan det oppstå sprut inn i kretsen hvis kammeret drives ved over 80 L/min.

Forsiktig
- Hvis dette produktet ikke brukes i tråd med retningslinjene og betingelsene for transport, oppbevaring og drift som er angitt på merkingen og i bruksanvisningen, kan dette ha innvirkning på produktytelsen eller utgjøre en sikkerhetsrisiko (inkludert en risiko for alvorlig pasientskade).
- Produktet skal kun brukes med gassforsyninger av medisinsk kvalitet. Det er en risiko for at gassforsyningen som benyttes for denne enheten, plutselig ikke leverer oksygen eller flow.

Merknader
- Skal kastes i henhold til egnet sykehusprotokoll. Brukeren kan være utsatt for pustekanalvæsker under kassering.

pl Polish

Zestaw obwodu oddechowego respiratora Optiflow Junior
RT331

Przeznaczenie
Zestaw RT331 firmy Fisher & Paykel Healthcare to eksploatacyjny zestaw jednorazowego użytku przeznaczony do stosowania z MR850 oraz kaniulą donosową Optiflow Junior w celu dostarczania ogrzanych oraz nawilżonych gazów podczas nosowej wentylacji wysokoprzepływowej spontanicznie oddychającym pacjentom, którzy wymagają wsparcia czynności oddechowej.
Produkt jest przeznaczony do stosowania w środowisku szpitalnym i musi zostać przepisany przez lekarza.

Dane techniczne
Objętość możliwa do skompresowania: 0,55 L
Opór przepływu bez kaniuli: 0,16 cmH_2O przy 2,5 L/min
Zakres przepływów w obwodzie oddechowym: 0,5 – 45 L/min
Uzyskane maksymalne prędkości przepływu są zależne od respiratora. Należy zapoznać się z instrukcją prawidłowego stosowania dostarczoną przez producenta.
Więcej informacji na temat maksymalnych prędkości przepływu znajduje się w instrukcjach użytkownika kaniuli Optiflow Junior 1 i 2 (np. OPT312, OJR410).
Maksymalne ciśnienie robocze w pojemniku: 8 kPa
Temperatura otoczenia: 18 – 26 °C
Nawilżacz powietrza MR850 w trybie inwazyjnym

NIE stosować z nawilżaczem powietrza MR810.

Uwaga
- Przez użyciem należy sprawdzić, czy wszystkie złącza są szczelne.
- Przed podłączeniem do pacjenta przeprowadzić test przepływu w układzie oddechowym i sprawdzić pod kątem niedrożności.
- Zweryfikować, czy przewód grzałki jest równo rozprowadzony na całej długości obwodu i czy nie jest zmarszczony lub wygięty.
- Ustawić odpowiednie alarmy respiratora.
- Sprawdzić obwody oddechowe pod kątem skroplin i w razie potrzeby usunąć skropliny.

Symbole dotyczące poziomu wody w MR290

Nieprawidłowy poziom wody, wymienić pojemnik MR290.

Prawidłowy poziom wody w pojemniku MR290.

Do inhalacji stosować sterylną wodę USP lub równoważną.

Ostrzeżenie

Niniejszy produkt jest przeznaczony do stosowania przez maksymalny okres 7 dni.

- W przypadku stosowania suplementacji tlenowej należy chronić pacjenta oraz produkt przed źródłami zapłonu.
- Przez cały czas należy stosować odpowiednie metody monitorowania pacjenta (np. kontrola saturacji tlenem). Brak monitorowania pacjenta (np. w przypadku zakłócenia przepływu gazów) może prowadzić do poważnych obrażeń lub zgonu.
- NIE NALEŻY stosować w środowisku rezonansu magnetycznego lub podobnym środowisku obrazowania magnetycznego, jeśli jest stosowany ze zgodną kaniulą Optiflow Junior. Przewód kaniuli zawiera stal nierdzewną.
- Należy stosować respirator z trybem nosowej wentylacji wysokoprzepływowej oraz odpowiednimi limitami ciśnienia. Niezastosowanie się do wymienionych zaleceń może negatywnie wpłynąć na leczenie i prowadzić do poważnych urazów u pacjenta (np. hipoksja lub barotrauma).
- Stosowanie połączenia obwodu oddechowego, pojemnika i kaniuli nierekomendowanych przez firmę Fisher & Paykel Healthcare może prowadzić do nieprawidłowego działania systemu nawilżania, awarii respiratora lub zagrożenia bezpieczeństwa (łącznie z poważnymi, potencjalnymi urazami pacjenta).
- Ponowne użycie może prowadzić do przeniesienia substancji zakaźnych, przerwania leczenia, poważnych obrażeń lub zgonu.
- NIE namaczać, myć, sterylizować ani nie używać ponownie tego produktu. Chronić przed substancjami chemicznymi, środkami czyszczącymi oraz środkami do dezynfekcji rąk.
- NIE rozciągać i nie ściskać przewodów.
- NIE przykrywać obwodów materiałami, takimi jak koce, ręczniki lub pościel.
- NIE stosować obwodów oddechowych podgrzewanych grzałką bez przepływu gazów. Jeśli występują zakłócenia przepływu gazów, należy wyłączyć nawilżacz powietrza.
- Podczas umieszczania nawilżacza obok pacjenta zawsze należy upewnić się, że nawilżacz jest umieszczony niżej niż pacjent.
- NIE dotykać płyty grzewczej ani podstawy pojemnika. Temperatura tych powierzchni może przekraczać 85 °C.
- NIE stosować pojemnika, jeśli w chwili otrzymania uszczelki nie są w nienaruszonym stanie lub jeśli pojemnik upadł.
- Należy upewnić się, że do pojemnika podpięte jest źródło wody, oraz że w pojemniku znajduje się woda.
- NIE stosować pojemnika, jeśli poziom wody jest wyższy niż maksymalny dopuszczalny poziom wody.
- NIE używać pojemnika przy odchyleniu większym niż 10º.
- NIE napełniać pojemnika wodą o temperaturze wyższej niż 37 °C.
- NIE zwiększać dopływu wody do chwili usunięcia wszystkich niebieskich zaślepek. W przypadku, gdy podstawowy pływak ulegnie awarii, może dojść do przedostania się wody do obwodu, jeśli przepływ w komorze jest większy niż 80 L/min.

Przestroga
- Stosowanie tego produktu niezgodnie ze wskazówkami, transportowanie, przechowywanie oraz użytkowanie w warunkach innych niż te wskazane na etykiecie i w instrukcji użytkownika może negatywnie wpłynąć na działanie produktu lub zagrażać bezpieczeństwu (łącznie z poważnymi, potencjalnymi urazami pacjenta).
- Produkt należy stosować jedynie ze źródłami gazów medycznych. Źródło gazów stosowane z tym urządzeniem może nieoczekiwanie przerwać dostawę lub przepływ tlenu.

Uwagi
- Utylizować zgodnie z odpowiednim protokołem szpitalnym. Podczas utylizacji użytkownik może być narażony na kontakt z płynami układu oddechowego.

ptbr Portuguese

Circuito Optiflow Junior para Ventilador
RT331

Indicações de Uso
O Fisher & Paykel Healthcare RT331 é um circuito de uso único para utilização com o umidificador MR850 e a cânula nasal Optiflow Junior desenvolvido para fornecer terapia de alto fluxo nasal aquecido e umidificado para pacientes com respiração espontânea que necessitem de suporte respiratório.
O produto foi projetado para uso em ambiente hospitalar e deve ser prescrito por um profissional de saúde.

Especificações Técnicas
Volume compressível: 0,55 L
Resistência ao fluxo sem cânula: 0,16 cmH_2O em 2,5 L/min
Taxa de Fluxo do Circuito Respiratório: 0,5 – 45 L/min
Os fluxos máximos alcançados dependem do ventilador. Consulte as instruções do fabricante para a utilização correta
Consulte as instruções de uso da cânula Optiflow Junior 1 e 2 para taxas máximas de fluxo (por exemplo, OPT312, OJR410)
Pressão máxima de operação da câmara: 8 kPa
Temperatura Ambiente 18 – 26 °C
Umidificador MR850 em modo invasivo

NÃO UTILIZE com umidificador MR810

Atenção
- Antes de utilizar verifique se todas as conexões estão ajustadas
- Faça um teste de fluxo no circuito respiratório e verifique se há oclusões antes de conectar ao paciente
- Verifique se o fio do aquecedor está uniformemente distribuído ao longo do circuito e não está agrupado ou torcido
- Defina alarmes apropriados no ventilador
- Verifique a presença de condensado no circuito respiratório e drene se necessário

Símbolos de nível de água MR290

Nível de água incorreto, substituir a câmara MR290

Nível de água correto na câmara MR290

Utilize água estéril USP para inalação ou equivalente

Advertências

Este produto deve ser utilizado por no máximo 7 dias

- Se estiver utilizando oxigênio suplementar, mantenha as fontes de ignição longe do paciente e do produto
- O monitoramento apropriado do paciente (por exemplo, saturação de oxigênio) deve ser utilizado em todos os momentos. A falta de monitoramento do paciente (por exemplo, no caso de uma interrupção do fluxo de gás) pode resultar em sérios danos ou morte
- NÃO UTILIZE em ressonância magnética ou scanner magnético similar quando utilizado com cânula Optiflow Junior. O circuito da cânula contém aço inoxidável
- Deve ser utilizado em um ventilador com modo ventilatório de alto fluxo nasal e limites de pressão apropriados. A incapacidade de fazê-lo pode comprometer o tratamento, levando a sérios danos ao paciente (por exemplo, hipoxia ou barotrauma)
- O uso das combinações de circuito respiratório, câmara e cânula não recomendado pela Fisher & Paykel Healthcare pode resultar em um mau desempenho do sistema de umidificação, mau funcionamento do ventilador ou comprometimento de segurança (incluindo a causa potencial de sérios danos ao paciente)
- A reutilização pode resultar na transmissão de substâncias infecciosas, interrupção do tratamento, danos graves ou morte
- NÃO deixe de molho, lave, esterilize ou reutilize este produto. Evite o contato com produtos químicos, agentes de limpeza ou antissépticos de mão
- NÃO estique nem comprima o circuito
- NÃO cubra o circuito com materiais como cobertores, toalhas ou lençol
- NÃO utilize circuitos respiratórios de fio aquecido sem fluxo de gás. Se o fluxo de gás for interrompido, desligue o umidificador
- Ao montar um umidificador adjacente a um paciente, assegure-se de que o umidificador esteja sempre posicionado abaixo do paciente
- NÃO toque na placa de aquecimento ou na base da câmara. As superfícies podem exceder 85 °C
- NÃO utilize a câmara se as vedações não estiverem intactas ao serem recebidas, ou se estiverem soltas
- Certifique-se de que haja um fornecimento de água conectado à câmara e que tenha água dentro da câmara
- NÃO utilize a câmara se o nível da água estiver acima da linha do nível máximo de água
- NÃO opere a câmara com um ângulo superior a 10°
- NÃO preencha a câmara com água com temperatura acima de 37 °C
- NÃO conecte o equipamento à fonte de água até que as tampas azuis tenham sido removidas. Se o flutuador primário falhar, podem ocorrer espirros no circuito se a câmara estiver sendo operada acima de 80 L/min

Precaução
- A falha na aplicação e no uso deste produto em relação às instruções, transporte, armazenamento e condições de operação especificadas na rotulagem e nas instruções de uso pode prejudicar o desempenho deste produto ou comprometer a segurança (incluindo a causa potencial de sérios danos ao paciente)
- O produto só deve ser utilizado com suprimentos de gás de qualidade medicinal. A fonte de gás utilizado com este dispositivo pode inesperadamente interromper o fornecimento de oxigênio ou fluxo

Observações
- O descarte deve ser feito de acordo com o protocolo hospitalar. O usuário pode ficar exposto a fluídos do trato respiratório durante o descarte

ro Romanian

Set circuit ventilator Optiflow Junior
RT331

Indicații de utilizare
RT331 de la Fisher & Paykel Healthcare este un set de consumabile de unică folosință indicat pentru utilizarea cu MR850 și canula nazală Optiflow Junior pentru administrarea terapiei cu debit nazal ridicat umidificat la pacienții cu respirație spontană care necesită asistență respiratorie.
Produsul este proiectat pentru a fi utilizat în mediul spitalicesc și trebuie prescris de către un medic.

Specificații tehnice
Volum comprimabil: 0,55 L
Rezistența la curgere fără canulă: 0,16 cmH_2O la 2,5 L/min
Intervalul debitului în circuitul de ventilație : 0,5 – 45 L/min
Debitele maxime atinse depind de ventilator. Consultați instrucțiunile producătorului pentru utilizare corectă.
Consultați instrucțiunile de utilizare ale canulei Optiflow Junior 1 și 2 pentru debitele maxime (de ex., OPT312, OJR410)
Presiune de operare maximă a camerei: 8 kPa
Temperatură ambiantă 18 – 26 °C
Umidificatorul MR850 în modul invaziv

NU utilizați cu umidificatorul MR810.

Atenție
- Verificați ca toate conexiunile să fie bine fixate înainte de utilizare.
- Efectuați un test de curgere la sistemul respirator și verificați existența unor eventuale ocluzii înainte de conectarea la pacient.
- Verificați dacă rezistența de încălzire este distribuită uniform pe lungimea circuitului și nu este răsucită sau îndoită.
- Setați alarmele adecvate la ventilator.
- Verificați circuitele de ventilație în ceea ce privește condensul și efectuați scurgerea, dacă este cazul.

Simbolurile privind nivelul de apă ale MR290

Nivel incorect al apei, înlocuiți camera MR290

Nivel corect al apei în camera MR290

Folosiți pentru inhalare apă sterilă conform USP sau o apă echivalentă.

Avertisment

Acest produs a fost conceput pentru a fi folosit timp de maximum 7 zile.

- Dacă se folosește oxigen suplimentar, feriți pacientul și produsul de surse de aprindere.
- Monitorizarea adecvată a pacienților (de ex. saturația de oxigen) trebuie utilizată în permanență. Lipsa monitorizării pacientului (de ex. în cazul întreruperii fluxului de gaz) poate conduce la vătămarea gravă sau deces.
- NU utilizați produsul într-un dispozitiv RMN sau un scanner magnetic similar atunci când este asociată utilizarea unei canule Optiflow Junior. Tubulatura canulei conține oțel inoxidabil.
- Trebuie utilizat un ventilator în modul Debit nazal ridicat și cu limitele de presiune adecvate. Nerespectarea acestei indicații poate compromite terapia, conducând la vătămare gravă a pacientului (de ex., hipoxie sau barotraumatism).
- Utilizarea combinațiilor de circuit de ventilație, cameră și canulă nerecomandate de Fisher & Paykel Healthcare poate conduce la o performanță nesatisfăcătoare a sistemului de umidificare, defectarea ventilatorului sau poate compromite siguranța (posibil incluzând provocarea unor vătămări grave ale pacienților).
- Refolosirea poate cauza transmiterea unor infecții, întreruperea tratamentului, afecțiuni grave sau decesul.
- NU imersați, NU spălați, NU sterilizați și NU reutilizați acest produs. Evitați contactul cu substanțe chimice, agenți de curățare sau dezinfectanți pentru mâini.
- NU întindeți și NU stoarceți tubulatura.
- NU acoperiți circuitul cu obiecte precum pături, prosoape sau așternuturi.
- NU utilizați circuitele de ventilație cu rezistență de încălzire fără flux de gaz. Dacă fluxul de gaz este întrerupt, opriți umidificatorul.
- Când montați umidificatorul lângă pacient, asigurați-vă că umidificatorul este întotdeauna poziționat mai jos față de nivelul pacientului.
- NU atingeți placa încălzitorului sau baza camerei. Temperatura suprafețelor poate depăși 85 °C.
- NU utilizați camera dacă sigiliile nu sunt intacte când o primiți sau dacă a fost scăpată pe jos.
- Asigurați-vă că există o sursă de alimentare cu apă conectată la cameră și că în cameră există apă.
- NU utilizați camera de umidificare dacă nivelul apei este peste cel marcat ca fiind maxim admis.
- NU utilizați camera la un unghi de înclinare mai mare de 10°.
- NU umpleți camera cu apă la o temperatura mai mare de 37 °C.
- NU întepați recipientul cu apă înainte de a scoate capacele albastre. Dacă primul flotor al camerei se defectează, în circuit pot pătrunde stropi de apă în cazul în care camera este folosită la peste 80 L/min.

Precauție
- Montarea și utilizarea acestui produs fără a respecta instrucțiunile de transport, depozitare și operare specificate pe etichete și în instrucțiunile de utilizare poate afecta negativ performanța produsului și poate compromite siguranța (posibil incluzând provocarea unor vătămări grave ale pacienților).
- Produsul trebuie alimentat exclusiv cu gaz de uz medical. Alimentarea cu gaz utilizată cu acest dispozitiv poate întrerupe în mod neașteptat administrarea de oxigen sau debitul.

Note
- Eliminați conform protocolului spitalicesc corespunzător. Utilizatorul poate fi expus lichidelor din tractul respirator în timpul eliminării.

ru Russian

Комплект контура Optiflow Junior для аппарата ИВЛ
RT331

Назначение
Устройство RT331 Fisher & Paykel Healthcare представляет собой одноразовый расходный комплект, предназначенный для применения с MR850 и носовой канюлей Optiflow Junior с подачей согретого и увлажненного потока самостоятельно дышащим пациентам, имеющим показания к респираторной поддержке.
Это изделие предназначено для использования в стационаре, и его применение должно назначаться врачом.

Технические параметры
Сжимаемый объем: 0,55 л.
Сопротивление потоку без канюли: 0,16 смH_2O при 2,5 л/мин.
Диапазон скоростей потока дыхательного контура: 0,5–45 л/мин
Максимальные достижимые скорости потока зависят от аппарата ИВЛ. Правила использования см. в инструкциях производителя.
Максимальные скорости потока см. в инструкции по эксплуатации канюль Optiflow Junior 1 и 2 (например, OPT312, OJR410).
Максимальное рабочее давление камеры: 8 кПа.
Температура окружающей среды 18–26 °C.
Увлажнитель MR850 в инвазивном режиме.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать увлажнитель MR810

Внимание!
- Перед использованием убедитесь, что все соединительные элементы надежно закреплены.
- Перед подключением аппарата к пациенту выполните тест скорости потока на системе дыхания и тест на закупорку.
- Убедитесь, что спираль нагревателя равномерно распределена по всей длине контура, не собрана в пучок и не перекручена.
- Настройте соответствующие аварийные сигналы аппарата ИВЛ.
- Контролируйте объем образуемого конденсата в дыхательном контуре и при необходимости удаляйте его.

Символы уровня воды в емкости MR290

Неправильный уровень воды, замените камеру MR290

Правильный уровень воды в камере MR290

Используйте стерильную воду для ингаляций, соответствующую критериям фармакопеи США, или ее эквивалент.

Предупреждение

Данное изделие не следует использовать более 7 дней.

- При использовании дополнительного кислорода держите источники возгорания как можно дальше от пациента и устройства.
- Соответствующее наблюдение за пациентом (например, с оценкой уровня сатурации кислорода) должно осуществляться постоянно. Отсутствие наблюдения за пациентом (например, в случае прерывания подачи газа) может нанести серьезный вред или стать причиной смерти.
- НЕ используйте в аппарате для МРТ или похожем сканирующем устройстве, работающем с применением магнитного поля, при использовании с совместимой канюлей Optiflow Junior. В трубках канюли имеются детали из нержавеющей стали.
- Необходимо использовать аппарат ИВЛ с режимом высокоскоростного назального потока и соответствующими ограничениями давления. Невыполнение данного требования может нарушить терапию и привести к причинению серьезного вреда пациенту (например, гипоксии или баротравме).
- Использование комбинаций дыхательного контура, камеры и канюли, не рекомендованных компанией Fisher & Paykel Healthcare, может привести к ненадлежащей работе системы увлажнения, неисправности или нарушению безопасного использования аппарата ИВЛ (в том числе с возможным причинением серьезного вреда пациенту).
- Повторное использование может привести к заражению возбудителями инфекционных заболеваний, прерыванию лечения, причинению серьезного вреда или смерти.
- Это изделие ЗАПРЕЩЕНО погружать в воду, мыть, стерилизовать или использовать повторно. Избегайте контакта с химическими веществами, чистящими средствами или антисептиками для рук.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ растягивать или сминать трубки.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ накрывать контур какими-либо материалами, например одеялами, полотенцами или постельным бельем.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать дыхательные контуры с подогревом при отсутствии подачи газа. В случае прекращения подачи газа выключите увлажнитель.
- Обязательно располагайте увлажнитель ниже пациента, если увлажнитель находится в непосредственной близости от пациента.
- Не прикасайтесь к нагревательной пластине или основанию камеры. Температура поверхностей может превышать 85 °C.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать камеру, если герметичность упаковки нарушена или ее уронили.
- Убедитесь в том, что система подачи воды подключена к камере и что в камере имеется вода.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать камеру, если уровень воды выше линии максимального уровня воды.
- НЕ отклоняйте емкость более чем на 10° от горизонтального уровня.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ наполнять камеру водой, температура которой выше 37 °C.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ прокалывать упаковку с водой до удаления синих колпачков. Если основной поплавок не срабатывает, то при работе камеры на скорости выше 80 л/мин вода может выплескиваться в контур.

Осторожно!
- Несоблюдение указаний, условий транспортировки, хранения и эксплуатации, указанных в маркировке и инструкциях пользователя, при установке и использовании этого изделия может снизить его производительность или нарушить безопасное использование (в том числе с возможным причинением серьезного вреда пациенту).
- Изделие должно использоваться только с источниками газа медицинского стандарта. Источник газа, используемый совместно с этим устройством, может неожиданно прекратить подачу кислорода или воздуха.

Примечания
- Утилизировать в соответствии с - соответствующими правилами лечебного учреждения. В ходе утилизации пользователь может подвергнуться воздействию жидкостей из дыхательной системы.

sk Slovak

Súprava okruhov ventilátora Optiflow Junior
RT331

Určené použitie
RT331 od spoločnosti Fisher & Paykel Healthcare je jednorazová spotrebná súprava určená na použitie so zvlhčovačom MR850 a nosovou kanylou Optiflow Junior pri nazálnej liečbe s vysokým prietokom na zohrievanie a zvlhčovanie u spontánne dýchajúcich pacientov, ktorí vyžadujú podporné dýchanie.
Produkt je určený na použitie v nemocničnom prostredí a musí byť predpísaný lekárom.

Technické špecifikácie
Stlačiteľný objem: 0,55 L
Odpor voči prietoku bez kanyly: 0,16 cmH_2O pri 2,5 L/min.
Rozsah prietoku dýchacieho okruhu: 0,5 – 45 L/min.
Maximálne dosiahnuté rýchlosti prietoku závisia od ventilátora. Správny postup používania nájdete v návode od výrobcu
Maximálne rýchlosti prietoku (napr. OPT312, OJR410) nájdete v pokynoch pre používateľa kanyly Optiflow Junior 1 a 2
Maximálny prevádzkový tlak komory: 8 kPa
Teplota okolia 18 – 26 °C
Zvlhčovač MR850 v invazívnom režime

NEPOUŽÍVAJTE so zvlhčovačom MR810

Pozor
- Pred použitím skontrolujte tesnosť všetkých spojení
- Pred pripojením k pacientovi vykonajte test prietoku a skontrolujte oklúzie
- Skontrolujte, či je výhrevný drôt rovnomerne rozložený pozdĺž okruhu a nie je stlačený ani zalomený
- Nastavte vhodné alarmy ventilátora
- Skontrolujte, či v dýchacích okruhoch nedošlo ku kondenzácii, a v prípade potreby odvodnite

Symboly správnej výšky hladiny v komore MR290

Nesprávna hladina vody, vymeňte komoru MR290

Správna hladina vody v komore MR290

Na inhaláciu použite USP sterilnú alebo ekvivalentnú vodu.

Upozornenie

Tento produkt je určený na maximálne 7-dňové použitie

- Ak používate doplnkový kyslík, zdroje vznietenia udržujte mimo pacienta a produktu
- Pacient musí byť vždy náležite monitorovaný (napr. saturácia kyslíkom). Opomenutie monitorovania pacienta (napr. v prípade prerušenia toku plynu) môže mať za následok vážne poškodenie zdravia alebo smrť
- Pri použití s kompatibilnou kanylou Optiflow Junior NEPOUŽÍVAJTE MR skener ani žiadny podobný magnetický skener. Kanylové hadičky obsahujú nehrdzavejúcu oceľ
- Musí sa použiť ventilátor s režimom nazálneho vysokého prietoku a príslušnými limitmi tlaku. V opačnom prípade to môže ohroziť kvalitu liečby a viesť k vážnemu poškodeniu zdravia pacienta (ako je napr. hypoxia alebo barotrauma)
- Použitie kombinácií dýchacích okruhov, komôr a kanýl, ktoré neodporúča spoločnosť Fisher & Paykel Healthcare, môže mať za následok slabý výkon zvlhčovacieho systému, poruchu ventilátora alebo ohrozenie bezpečnosti (vrátane potenciálne vážneho poškodenia zdravia pacienta)
- Opakované použitie môže viesť k prenosu infekčných látok, prerušeniu liečby, vážnemu poškodeniu zdravia či smrti.
- Tento produkt NENAMÁČAJTE, NESTERILIZUJTE ani NEPOUŽÍVAJTE OPAKOVANE. Zabráňte kontaktu s chemickými látkami, čistiacimi prostriedkami a dezinfekčnými prostriedkami na ruky.
- Hadičky NENAŤAHUJTE ani NESTLAČAJTE
- NEPOKRÝVAJTE okruh materiálmi, ako sú prikrývky, uteráky alebo posteľná bielizeň
- NEPOUŽÍVAJTE dýchacie okruhy s výhrevným drôtom bez prietoku plynu. Ak sa tok plynu preruší, zvlhčovač vypnite
- Pri montáži zvlhčovača v blízkosti pacienta zabezpečte, aby bol zvlhčovač vždy umiestnený nižšie ako pacient
- NEDOTÝKAJTE sa vyhrievacej platne ani základne komory. Povrch môže mať teplotu viac ako 85 °C
- Komoru NEPOUŽÍVAJTE, ak tesnenie nebolo neporušené, keď ste ju prijali, alebo ak vám spadla
- Uistite sa, že je pripojený prívod vody do komory a že voda sa v komore nachádza
- Komoru NEPOUŽÍVAJTE, ak hladina vody stúpne nad značku maximálnej hladiny
- Komoru NEPREVÁDZKUJTE, ak je naklonená o viac ako 10º
- Komoru NEPLŇTE vodou s teplotou nad 37 °C
- Zdroj vody ihlou NEPREPICHUJTE, kým neodstránite modré kryty. V prípade, že hlavný plavák zlyhá, môže dôjsť k špliechaniu do okruhu, ak sa komora prevádzkuje pri väčšej rýchlosti ako 80 L/min.

Varovanie
- Pri nedodržaní pokynov pri používaní tohto produktu a prepravných, skladovacích a prevádzkových podmienok uvedených na štítku a v pokynoch pre používateľa môže dôjsť k zhoršeniu výkonu tohto produktu alebo ohroziť bezpečnosť (vrátane potenciálne vážneho poškodenia zdravia pacienta)
- Produkt je určený na použitie iba s medicínskym plynom. Dodávka plynu do tohto prístroja môže neočakávane zlyhať v prísune kyslíka alebo zabezpečení jeho prietoku

Poznámky
- Zlikvidujte podľa príslušného nemocničného protokolu. Počas likvidácie môže byť používateľ vystavený tekutinám dýchacieho traktu

sl Slovene

Komplet za ventilacijski dihalni sistem Optiflow Junior
RT331

Predvidena uporaba
Izdelek Fisher & Paykel Healthcare RT331 je komplet za enkratno uporabo, ki se skupaj z vlažilnikom MR850 in nosno kanilo Optiflow Junior uporablja za ogrevano in navlaženo visokopretočno nosno terapijo za bolnike, ki dihajo spontano in potrebujejo podporo pri dihanju.
Izdelek je predviden za uporabo v bolnišničnem okolju in ga mora predpisati zdravnik.

Tehnični podatki
Stisljivi volumen: 0,55 L
Upor pri pretoku brez kanile: 0,16 cmH_2O pri 2,5 L/min
Razpon pretoka v dihalnem sistemu: 0,5–45 L/min
Maksimalne hitrosti pretoka so odvisne od ventilatorja. Glede pravilne uporabe glejte navodila izdelovalca.
Za maksimalne hitrosti pretoka glejte navodila za uporabo kanil Optiflow Junior 1 in 2 (npr. OPT312, OJR410).
Maksimalni delovni tlak v posodici: 8 kPa
Temperatura okolja 18–26 °C
Vlažilnik MR850 v invazivnem načinu

NE uporabljajte z vlažilnikom MR810.

Pozor
- Pred uporabo preverite, ali so vse povezave trdno priključene.
- Preden dihalni sistem povežete z bolnikom, opravite preskus pretoka in preverite, ali je sistem morda blokiran.
- Grelni kabel mora biti enakomerno razporejen vzdolž dihalnega sistema in ne sme biti natlačen ali upognjen.
- Nastavite ustrezne alarme ventilatorja.
- Preverite, ali je v dihalnem sistemu kondenzat in ga po potrebi odtočite.

Simboli za nivo vode MR290

Nepravilna raven vode – zamenjajte posodico MR290

Pravilna raven vode v posodici MR290

Uporabite sterilno vodo za vdihavanje po USP (Farmakopeja ZDA) ali enakovredno.

Opozorilo

Ta izdelek je namenjen za uporabo največ 7 dni.

- Če uporabljate nadomestni kisik, v bližini bolnika in izdelka ne sme biti virov vžiga.
- Bolnika je treba ves čas ustrezno spremljati (npr. saturacijo s kisikom). Če bolnika ne bi spremljali (npr. v primeru motnje pretoka plina), bi bile posledice lahko resne ali celo usodne.
- Če izdelek uporabljate z združljivo kanilo Optiflow Junior, ga NE uporabljajte v napravi za MR-slikanje ali podobni napravi na osnovi magneta. Cevka kanile vsebuje nerjavno jeklo.
- Uporabiti je treba ventilator, ki podpira način visokopretočne nosne terapije, in upoštevati ustrezne tlačne omejitve. V nasprotnem primeru je zdravljenje lahko ogroženo in posledično nastane tveganje za resne poškodbe bolnika (npr. hipoksija ali barotravma).
- Zaradi uporabe kombinacije dihalnega sistema, posodice in kanil, ki jih družba Fisher & Paykel Healthcare ni priporočila, je lahko učinkovitost vlažilnega sistema slabša, pride lahko do nedelovanja ventilatorja ogrožena pa je lahko tudi varnost (lahko resno škodi bolniku).
- Ponovna uporaba lahko povzroči prenos kužnih snovi, prekinitev zdravljenja, resno škodo ali smrt.
- Izdelka NE namakajte, perite, sterilizirajte ali uporabljajte ponovno. Izogibajte se stiku s kemikalijami, čistilnimi sredstvi in razkužili za roke.
- Cevi NE raztegujte in iz njih ničesar ne iztiskajte.
- Sistema NE prekrivajte z materiali, kot so odeje, brisače ali posteljnina.
- Dihalnega sistema z grelnim kablom NE uporabljajte brez pretoka plina. Če je pretok plina prekinjen, vlažilnik izklopite.
- Kadar vlažilnik nameščate poleg bolnika, mora biti vlažilnik vedno nameščen nižje od bolnika.
- NE dotikajte se plošče grelnika ali dna posodice. Površine se lahko segrejejo nad 85 °C.
- Posodice NE uporabljajte, če tesnila ob dobavi niso brezhibna ali če je posodica padla na tla.
- Zagotovite, da je na posodico priključen dovod vode in da je v posodici voda.
- Posodice NE uporabljajte, če se raven vode dvigne nad črto, ki označuje največjo dovoljeno raven vode.
- Posodice NE uporabljajte pod kotom več kot 10°.
- Posodice NE napolnite z vodo, katere temperatura presega 37 °C.
- Vira vode NE prebodite, dokler ne odstranite modrih pokrovčkov. Če primarni plovec odpove, lahko pride do prelivanja vode v dihalni sistem, če posodico uporabljate pri pretoku več kot 80 L/min.

Pozor
- Če tega izdelka ne uporabljate v skladu z navodili in pod pogoji glede transporta, shranjevanja in uporabe, ki so določeni na oznakah, se lahko delovanje izdelka poslabša oziroma je ogrožena varnost (vključno s tem, da lahko resno škodi bolniku).
- Izdelek je dovoljeno uporabljati le z dovodom plina medicinske kakovosti. Oskrba s plinom, ki se uporablja s tem pripomočkom, lahko nepričakovano odpove in ne dovaja kisika ali prekine pretok.

Opombe
- Zavrzite v skladu z ustreznim bolnišničnim protokolom. Pri odlaganju izdelka med odpadke je uporabnik lahko izpostavljen tekočinam iz dihal.

es Spanish

Kit de circuito de ventilador Optiflow Junior
RT331

Uso previsto
El RT331 de Fisher & Paykel Healthcare es un kit consumible de un solo uso que se utiliza con la cánula nasal MR850 y Optiflow Junior para suministrar una terapia de flujo nasal alto, calentada y humidificada, a pacientes con respiración espontánea que requieran asistencia respiratoria.
El producto se ha diseñado para su uso en un entorno hospitalario y debe ser recetado por un médico.

Especificaciones técnicas
Volumen comprimible: 0,55 L
Resistencia al flujo sin cánula: 0,16 cmH_2O a 2,5 L/min
Intervalo de flujos del circuito respiratorio: 0,5 – 45 L/min
Los niveles máximos de flujo dependen del ventilador. Consulte el uso correcto en las instrucciones del fabricante.
Consulte las instrucciones 1 y 2 para el usuario de la cánula de Optiflow Junior para ver los niveles de flujo máximos (esto es, OPT312, OJR410)
Presión máxima de la cámara en funcionamiento: 8 kPa
Temperatura ambiente 18 – 26 °C
Humidificador MR850 en modo invasivo

NO usar con el humidificador MR810

Atención
- Antes del uso compruebe que todas las conexiones estén bien apretadas.
- Realice una prueba de flujo en el sistema respiratorio y compruebe si hay oclusiones antes de conectarlo a un paciente.
- Compruebe que el cable del calentador esté distribuido uniformemente a lo largo del circuito y que no esté amontonado o doblado.
- Ajuste las alarmas adecuadas del ventilador.
- Compruebe si se produce una condensación en los circuitos respiratorios que requiera drenaje.

Símbolos de nivel de agua del MR290

Nivel de agua incorrecto, sustituya la cámara MR290.

Nivel de agua correcto en la cámara MR290.

Utilice agua esterilizada USP para inhalaciones o equivalente.

Advertencia

Este producto se ha diseñado para usarse durante un máximo de 7 días.

- Si utiliza oxígeno adicional, mantenga alejadas las fuentes de ignición del paciente y del producto.
- En todo momento se debe utilizar monitorizar adecuadamente al paciente (por ejemplo, su saturación de oxígeno). Si no se monitoriza al paciente (por ejemplo, en caso de una interrupción del flujo de gas), el paciente podría sufrir serios daños o fallecer.
- NO utilice RM o un escáner magnético similar con la cánula compatible de Optiflow Junior. El tubo de la cánula contiene acero inoxidable.
- Se debe utilizar un ventilador de flujo nasal alto y con los límites de presión adecuados. En caso contrario, podría comprometer la terapia y producir daños graves al paciente (como hipoxia o barotraumatismo).
- El uso de combinaciones de un circuito de respiración, una cámara y una cánula no recomendadas por Fisher & Paykel Healthcare puede provocar un mal funcionamiento del sistema de humidificación, del ventilador, o comprometer la seguridad (incluyendo posibles daños graves al paciente).
- La reutilización puede provocar la transmisión de sustancias infecciosas, interrupción del tratamiento, daños graves o la muerte.
- NO empape, lave, esterilice ni reutilice este producto. Evite el contacto con productos químicos, agentes limpiadores o antisépticos para las manos.
- NO estire ni estruje los tubos.
- NO cubra el circuito con materiales como mantas, toallas o ropa de cama.
- NO utilice un circuito con alambre calentado con flujos de gas. Si el flujo de gas se interrumpe, apague el humidificador.
- Cuando monte un humidificador junto a un paciente, asegúrese de que el humidificador esté siempre situado a un nivel más bajo que el paciente.
- NO toque el plato calentador o la base de la cámara. La temperatura en las superficies puede superar los 85 °C.
- NO utilice la cámara si los sellos no están intactos en el momento de recibirla, o si se cae al suelo.
- Asegúrese de que haya una fuente de suministro de agua conectada a la cámara y que haya agua en ésta.
- NO utilice la cámara si el nivel de agua está por encima de la línea de nivel máximo de agua.
- NO use la cámara con un ángulo superior a 10º.
- NO llene la cámara con agua a más de 37 °C.
- NO perfore la fuente de agua hasta haber quitado los tapones azules. Si la cámara se usa a más de 80 L/min, el flotador principal podría salpicar el circuito al caer.

Precaución
- Si no coloca y usa este producto siguiendo las instrucciones y las condiciones de transporte, almacenamiento y funcionamiento especificadas en el etiquetado y en las instrucciones del usuario, su rendimiento podría ver perjudicado o su seguridad verse comprometida (incluyendo la posibilidad de causar daños graves al paciente).
- Este producto sólo debe usarse con suministros de calidad médica. El suministro de gas usado con este dispositivo puede dejar de administrar oxígeno o flujo inesperadamente.

Notas
- Deseche la máscara siguiendo el protocolo del hospital adecuado. El usuario puede verse expuesto a fluidos del tracto respiratorio durante la retirada.

(sv) Swedish

Optiflow Junior Ventilator-krets
RT331

Avsedd användning
Fisher & Paykel Healthcare RT331 är ett engångsslangset med förbrukningsmaterial, avsedd att användas tillsammans med MR850 och Optiflow Junior-näsanslutning för att tillföra uppvärmd och befuktad nasal högflödesterapi för patienter med spontanandning som behöver andningsstöd.
Produkten är utformad för användning i sjukhusmiljö och måste förskrivas av läkare.

Tekniska specifikationer
Komprimerbar volym: 0,55 L
Flödesmotstånd utan kanyl: 0,16 cmH_2O vid 2,5 L/min
Flödesintervall för andningskrets: 0,5–45 L/min
Vilka maximala flödeshastigheter som uppnås beror på ventilatorn. Se tillverkarens instruktioner för korrekt användning.
Se maximala flödeshastigheter i bruksanvisning för näsanslutning av Optiflow Junior 1 och 2 (t.ex. OPT312, OJR410).
Maximalt tryck i kammaren: 8 kPa
Omgivningstemperatur 18–26 °C
MR850-befuktare i invasivt läge

Använd INTE med MR810-befuktare.

OBS!
- Kontrollera att alla anslutningar sitter fast före användning.
- Utför ett flödestest på andningssystemet och kontrollera att det inte finns hinder innan anslutning till patient.
- Kontrollera att uppvärmningskabeln är fördelad längs hela kretsen och att den inte är hopbuntad eller böjd.
- Ställ in lämpliga ventilatorlarm.
- Kontrollera andningskretsen om det finns kondens och töm vid behov.

Vattennivåsymbol på MR290

Felaktig vattennivå, byt ut MR290-kammaren

Korrekt vattennivå i MR290-kammaren

Använd sterilt USP-vatten för inhalation eller motsvarande

Varning

Den här produkten är avsedd att användas i högst 7 dagar

- Om syrgas används, håll antändningskällor borta från patienten och produkten.
- Lämplig patientövervakning (t.ex. syrgassaturation) måste alltid användas. Om patienten inte övervakas (t.ex. i händelse av avbrott i gasflödet) kan det leda till allvarlig skada eller dödsfall.
- Använd INTE i en MRT-skanner eller liknande magnetbaserad skanner vid användning med kompatibel Optiflow Junior-anslutning. Patientanslutning grimma innehåller rostfritt stål.
- En ventilator med nasalt högflödesläge och lämpliga tryckgränser måste användas. Att inte göra det kan äventyra behandlingen och leda till allvarlig skada på patienten (t.ex. hypoxi eller barotrauma).
- Att använda kombinationer av andningskrets, kammare och grimma som inte rekommenderas av Fisher & Paykel Healthcare kan leda till dålig prestanda i befuktningssystemet, funktionsfel på ventilatorn eller äventyrad säkerhet (däribland möjlighet till potentiell skada på patienten).
- Återanvändning kan leda till överföring av smittsamma ämnen, avbrott i behandlingen, allvarlig skada eller dödsfall
- Produkten får INTE blötläggas, tvättas, steriliseras eller återanvändas. Undvik kontakt med kemikalier, rengöringsmedel och handsprit.
- Sträck INTE slangen, krama inte ur den.
- Täck INTE slangkretsen med sådant material som filtar, handdukar eller sänglinne.
- Använd INTE andningskretsen med uppvärmningskabel utan gasflöde. Om gasflödet avbryts, stäng av befuktaren.
- När du monterar en befuktare i närheten av en patient, se till att befuktaren alltid är placerad lägre än patienten.
- Vidrör INTE uppvärmningsplattan eller kammarbasen. Ytorna kan vara mer än 85 °C varma.
- Använd INTE kammaren om tätningarna inte är intakta när de tas emot, eller om den har tappats.
- Säkerställ att det finns vattentillförsel kopplad till kammaren och att vatten finns i kammaren.
- Använd INTE kammaren om vattennivån stiger över den högsta tillåtna vattenlinjen.
- Använd INTE kammaren i större vinkel än 10°
- Fyll INTE kammaren med vatten som är varmare än 37 °C
- Anslut inte vattenkällan förrän de blåa "hattarna" har tagits bort. Om det skulle uppstå fel på den primära flottören, kan det förekomma stänk in i kretsen om kammarens flöde är mer än 80 L/min.

Försiktighet
- Om denna produkt inte används överensstämmande med de föreskrifter som finns för transport-, förvarings- och driftsförhållanden som specificeras i instruktions manual och i bruksanvisningen, kan det försämra produktens prestanda eller äventyra säkerheten (däribland potentiellt orsaka allvarlig skada på patienten).
- Produkten får endast användas med gasförsörjning för medicinskt bruk. Gasförsörjningen som används med denna enhet kan oväntat sluta tillföra syrgas eller flöde.

Anmärkningar
- Kassera enligt sjukhusets gällande rutiner. Användare kan utsättas för vätskor från luftvägarna under kassering.

(tr) Turkish

Optiflow Junior Ventilatör Devre Kiti
RT331

Kullanım Amacı
Fisher & Paykel Healthcare RT331, solunum desteğine ihtiyaç duyan, spontan solunumu olan hastalara ısıtılmış ve nemlendirilmiş nazal yüksek akış tedavisi sunmak üzere MR850 ve Optiflow Junior nazal kanülle birlikte kullanılmak için tasarlanmış, tek kullanımlık bir sarf malzemesi kitidir.
Bu ürün hastane ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır ve bir doktor tarafından reçete edilmelidir.

Teknik Özellikler
Sıkıştırılabilir hacim: 0,55 L
Kanülsüz akış direnci: 2,5 L/dak.'da 0,16 cmH_2O
Solunum Devresi Akışı aralığı: 0,5 – 45 L/dak.
Elde edilen maksimum akış hızları ventilatöre bağlıdır. Doğru kullanım için üreticinin talimatlarına bakın.
Maksimum akış hızları için Optiflow Junior 1 ve 2 kanül kullanıcı talimatlarına bakın (ör. OPT312, OJR410).
Maksimum hazne çalışma basıncı: 8 kPa
Ortam Sıcaklığı 18 – 26 °C
MR850 Nemlendirici, invaziv modda

MR810 nemlendiriciyle birlikte KULLANMAYIN.

Dikkat
- Kullanmadan önce tüm bağlantıların sıkı olduğundan emin olun.
- Hastaya bağlamadan önce solunum sistemi üzerinde bir akış testi yapın ve tıkanma olup olmadığını kontrol edin.
- Isıtıcı telin devre boyunca eşit olarak dağıldığından ve toplanmadığından ya da bükülmediğinden emin olun.
- Uygun ventilatör alarmlarını ayarlayın.
- Solunum devrelerinde yoğuşma olup olmadığını kontrol edin ve gerekiyorsa boşaltın

MR290 Su Seviyesi İşaretleri

Yanlış su seviyesi, MR290 haznesini değiştirin

MR290 haznesinde doğru su seviyesi

Solunum için USP steril su ya da eş değerini kullanın.

Uyarı

Bu ürün, maksimum 7 gün kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

- Oksijen desteği kullanılması durumunda ateşleme kaynaklarını hastadan ve üründen uzak tutun.
- Hasta her zaman uygun şekilde izlenmelidir (ör. oksijen satürasyonu). Hastanın izlenmemesi (ör. gaz akışının kesilmesi durumunda) ciddi hasara veya ölüme yol açabilir.
- Uyumlu bir Optiflow Junior kanül ile kullanıldığında MRG'de veya benzer bir manyetik tabanlı tarayıcıda KULLANMAYIN. Kanül hortumu paslanmaz çelik içerir.
- Nazal Yüksek Akış moduna sahip bir ventilatör ve uygun basınç limitleri kullanılmalıdır. Aksi takdirde tedavi tehlikeye atılabilir ve bu da hastaya ciddi şekilde zarar verebilir (ör. hipoksi veya barotravma).
- Fisher & Paykel Healthcare tarafından önerilmeyen solunum devresi, hazne ve kanül kombinasyonlarının kullanımı yetersiz nemlendirme sistemi performansına, ventilatör arızasına yol açabilir veya güvenliği tehlikeye atabilir (hastaya ciddi şekilde zarar verme potansiyeli de bu risklere dahildir).
- Tekrar kullanım, enfeksiyöz maddelerin bulaşmasına, tedavinin kesilmesine, ciddi zarara veya ölüme neden olabilir.
- Bu ürünü suya BATIRMAYIN, YIKAMAYIN, STERİLİZE ETMEYİN ya da YENİDEN KULLANMAYIN. Kimyasallar, temizlik maddeleri veya el antiseptikleri ile temasını önleyin.
- Hortumu asla GERDİRMEYİN veya SIKMAYIN.
- Devreyi battaniye, havlu ya da çarşaf gibi şeylerle ÖRTMEYİN.
- Isıtıcı telli solunum devrelerini gaz akışı olmadan KULLANMAYIN. Gaz akışı kesilirse nemlendiriciyi kapatın.
- Bir nemlendiriciyi hastanın yakınında bir yere bağlarken nemlendiricinin her zaman hasta seviyesinden daha aşağıda olduğundan emin olun.
- Isıtıcı levhaya ya da hazne tabanına DOKUNMAYIN. Yüzeyler 85 °C'den sıcak olabilir.
- Ürün alındığında contalar bozulmuş durumdaysa ya da hazne düşürülmüşse hazneyi KULLANMAYIN.
- Hazneye su beslemesi bağlandığından ve hazne içinde su olduğundan emin olun.
- Su seviyesi, maksimum su seviyesi çizgisini aşıyorsa hazneyi KULLANMAYIN.
- Hazneyi 10°'nin üstünde bir açıyla ÇALIŞTIRMAYIN.
- Hazneyi 37 °C'nin üzerinde suyla DOLDURMAYIN.
- Mavi kapaklar çıkartılana kadar su kaynağını DELMEYİN. Birincil şamandıranın bozulması halinde, hazne 80 L/dak.'dan yüksek bir hızda çalıştırılırsa devreye su sıçrayabilir.

Dikkat
- Bu ürünün etiketinde ve kullanıcı talimatlarında belirtilen talimatlara, nakliye, saklama ve çalıştırma koşullarına göre uygulanmaması ve kullanılmaması, ürünün performansını olumsuz etkileyebilir veya güvenliği riske atabilir (hastaya ciddi şekilde zarar verme potansiyeli de bu risklere dahildir).
- Ürün yalnızca medikal sınıf gaz kaynaklarıyla kullanılmalıdır. Bu cihazla kullanılan gaz kaynağı beklenmeyen bir şekilde oksijen veya akış sağlamayı bırakabilir.

Notlar
- Uygun hastane protokolüne göre atın. Kullanıcı atma sırasında solunum sistemi sıvılarına maruz kalabilir.